

## PIAPOCO, ACHAGUA (A)

s [θ, ʃ], ts [ts] ~ [tʃ]

Piapoco: feito com Francisco Gaetan e Hector Pérez em Puerto Inirida em 2001.  
Achagua: feito com José del Carmen Ruiz em Villavicencio em 2004.

Animal (de criação): **-pira, -hira (A)**

Animal (de caça): **kuweesi, kóeseri (A)**

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>isiri, á múali ; áamuali (A)</b>
---	mucura-xixica	<b>wáni</b>

#### • desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>abaubali</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>sáalu, sáaru (A)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>mutusi, múutusi (A)</b>
---	preguiça spp.	<b>adai, adái (A)</b>
<i>Dasybus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>tsee, tsée (A)</b>
<i>Dasybus kappleri</i>	tatu-quinze	<b>álitali</b>
???	tatu sp.	<b>kajure</b>
---	tatu-de-rabo-mole	<b>udui</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>áatsala / ukala, úukara (A)</b>

#### • roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>kéesu, kéesu (A)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>táaba, táaba (A)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>píisi, híisi (A)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiauaia	<b>púusu (A)</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo spp.	<b>materi, máatiri (A)</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>tsáala, tsáara (A)</b>
---	rato	<b>íiri, íiri (A)</b>
---	preá ?	<b>jóliwa, dúi (A)</b>
<i>Silvilagus brasiliensis</i>	coelho	<b>palupaluma, palupaluma (A)</b> [cf. guahibo]

#### • artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>éema, éema (A)</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>apitsa, áahitsa (A)</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>tsamuu, tsamúu (A)</b>

---	porco	<b>púite (A)</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>neeri, néeri (A)</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>súidu, kiranali, kumanáika ; tuidu (A)</b>
<i>Odocoileus virginianus</i>	veado-campeiro	<b>amali</b>

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>juwa(i)juwa</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>kapisi, ijálidu (A)</b>
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	<b>kúusi, kutsikutsi, kutsíkutsi (A)</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>jéewi, jéewi (A)</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>matséeruli</b>
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>míitsi, míitsi (A)</b>
<i>Felis yaguarundi</i>	gato selvagem	<b>píisi-wále</b>
<i>Felis wiedii</i>	maracajá	<b>tsawi-atsumeeriina</b>
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	<b>kiireeri-tsawi, tsáawi (A)</b>
onça, felídeo [genérico]	<b>tsáawi, kataneeri-tsawi</b> [“pintado”], <b>kuuliiri-tsawi</b> [“negro”]	
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>áuli, áuli (A)</b>
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>uni-tsawi-ni</b>
<i>Urocyon sp.</i>	zorro	<b>jalidu, ijálidu / inarídu (A)</b>

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>iisi</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>mukuali, máakuali (A)</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá (ou uacari?)	<b>kuwáiri</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>wakui</b>
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego	<b>puwai</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-caiarara	<b>wana.lu</b>
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>kabalu (A)</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>siílee, sílee (A)</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>iwaju, híisiri (A)</b>
<i>Desmodus rotundus</i>	morcego vampiro	<b>háawái</b> [<guahibo]
<i>Trichechus uninguis</i>	peixe-boi	<b>apía (A)</b>
<i>Inia geoffroyensis, Sotalia fluviatilis</i>	boto sp.	<b>múuja, múuja (A)</b>

**AVES**

genérico: **kuipira** (grande), **masibee** (pequeno), **misi?du (A)**

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>tsaliri, walakapa, tsalíri (A)</b>
-----	-----------------	---------------------------------------

- anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>kumata, kúumata (A)</b>
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	marreca	<b>wiriri, wíilili (A)</b>
???	marreca pequena	<b>kurakura, péeto (A)</b>

- anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>katsuwa, katsúwa (A)</b>
------------------------	--------	-----------------------------

- buconídeos (e capitões):

<i>Notharcus sp.</i>	macuru	<b>walata</b>
----------------------	--------	---------------

- caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>awatu, áawatu (A)</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	<b>maakúku, makúwai (A), kuakua (A)</b>

- caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

Maçaricos spp.:	iwidu, dewidewi/teletele, luélué, mapilupilu, wérejali (?), miré?diku (A), luélue (A)	
---	jaçaná	<b>tsewetsewe</b>
---	gaiivota	<b>káakuwe, miridikiu, káakuwe (A)</b>
---	corta-água	<b>akadale/akatale</b>

- ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	<b>watarama, watárama (A)</b>
<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	<b>máli, máali (A)</b>
<i>Nyctanassa violacea</i>	savacu, taquiri	<b>bakuwa</b>
<i>Nycticorax nycticorax</i>	taquiri sp.	<b>aluku, alúku (A)</b>
---	socozinho	<b>tsauli, sáuri (A)</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>hónko</b>
<i>Cochlearius cochlearius</i>	arapapá	<b>waba, wáa?ba (A)</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>kului, taletale, kulúi (A), katóali (A)</b>
<i>Euxenura maguari</i>	cauauã, maguari	<b>úku, úuku (A)</b>

- columbídeos:

---	pomba spp.	<b>unuku, kanedukai-titsai (A)</b>
<i>Columba cayennensis</i>	pomba-galega	<b>wanáleru</b>
<i>Geotrygon montana</i>	juruti-piranga	<b>kóotukua (A), sahúura (A)</b>
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	<b>maiwi</b>

- cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax</i> spp.	mutuns spp.	<b>kuísi + kawipi, kuisi + tsóowita + píisiku (A)</b>
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	<b>íitiwi / itibi</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuaã	<b>wáatanakabau</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>malai, marái (A)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>kutuwi</b>

<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>kuluwau, tsákani, tfakani (A), tsáakini (A)</b>
---	galinha	<b>kawámai, kawáamai (A)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga</i> sp.	anu	<b>duini, siríwali (A)</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>tsíikué, tsikulikuíri, síika (A)</b>

• estrigídeos:

<i>Otus choliba</i>	corujinha	<b>pupuli</b>
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	murucututu	<b>dumuluku, dúumuruku (A)</b>

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes</i> spp.	urubu	<b>wáatsuli, kejuri, wáatsuli (A)</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>éda</b>
---	gavião (genérico)	<b>íinuli (A)</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>adáudali, tolótolo (A)</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>térimáli</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>kawawiri, kaowiri</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>áawa, tsawíhku (A)</b>
<i>Pandion</i> sp.	gavião-caipira	<b>kujawisi, kujáwisi (A)</b>
Gaviões spp.:	<b>amalu, inúpa, éda, kálipilu, tsawipuku, tsíjali</b>	

• hirundinídeos:

<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha spp.	<b>siripi, wáatsúana, máahuali (A)</b>
-------------------------------	----------------	--

• icterídeos:

<i>Psarocolius</i> sp.	japu	<b>dúiri, dúuwiri (A)</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	<b>keetsuli, kutsúlii (A)</b>

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	udu	<b>kutubai, kutú?bai (A)</b>
-----------------------	-----	------------------------------

• picídeos (e arapaçus):

---	pica-pau	<b>súuwa, walápueri (A)</b>
<i>Picumnus sp.</i>	pica-pau sp.	<b>malatsetsena</b>

• psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara	<b>atalu, uuwái, ata.ɟu (A), éeta (A)</b>
<i>Aratinga leucophthalmus</i>	periquitão-maracanã	<b>dulewa, serewa</b>
---	periquito	<b>kilikili</b>
<i>Pionites melanocephalus</i>	marianita	<b>tsínapáila</b>
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	<b>tseepá</b>
---	curica	<b>kulikuli</b>
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>dulewa, waluna, kenaba, suwitú</b>

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>kúutsala, kuusere, kóotsala (A)</b>
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	<b>máatsali</b>
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	<b>árali</b>
<i>Anhima cornuta</i>	anhuma	<b>kamékui</b>

• ranfastídeos:

Tucanos spp.:	<b>pidipidi, kiewa, ewadu, kálikuéni, kálipitsali, kamadúi (?), kanapiu (?)</b>	
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>tsáase</b>

• tinamídeos:

---	inambu (genérico)	<b>máami, apaiwa, áapaiwa (A)</b>
<i>Crypturellus undulatus</i>	inambu sp.	<b>huhuli</b>
Inambus spp.:	<b>táka(wa), kúna-jabaimi, kóotela (A)</b>	

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	<b>wíiriiri, wéetupaa (A)</b>
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	<b>dalúanási, katsípitu (A)</b>

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá	<b>tutuli</b>
-------------------	---------	---------------

• troquilídeos:

---	genérico	<b>síipi, síihi (A)</b>
-----	----------	-------------------------

## REPTIS

### • lagartos:

---	lagarto (genérico)	túupu, dóoro (A)
<i>Iguana iguana</i>	camaleão	tsamana-li, tsamáali (A)
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	dupui
<i>Uracentron sp., Anolis sp.</i>	lagarto sp.	tsábali, tsabáali (A)
---	calango	kulipipi, katiwa
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	tsapúludu
<i>Tupinambis nigropunctatus ?</i>	teju	kalípíali, kalíhiali (A)
<i>Mabuya sp.</i>	calango-liso	tífilí, tsíriri (A)
Lagartos spp.: <b>sewérumi, teletele, tiwewe</b>		

### • cobras:

genérico: **aapi, ái (A)**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	maiwitakúali, tikéria
<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	maanu-máasalu, kasaruru
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	maanu ; káawai (A)
<i>Chironius carinatus</i>	sacaibóia	máasáwi, kamalapi ; kamárahí (A)
<i>Micrurus spp.</i>	coral	akawai, tukui (A)
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	bula, (kakutali) ; kawítamai (A), ísii (A)
<i>Bothrops spp.</i>	jararaca spp.	teruteru, máasawi
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	atami, luinawi (A)
Cobras spp.: <b>kalítsinawa (A), sarúsarukua (A), kiajua (A), ameka cobra de água (A), kaweni cascavel (A)</b>		

### • outros reptis:

---	jacaretinga	katsúiri, katsúiri (A)
---	jacaré-açu	tsamana, umána (A)
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	ikuli, béekuli ; úkuli (A)
---	quelônio (genérico)	áala, áara (A)
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga	tsapanilu, sipánuli / sapani.ɟu (A)
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	jáasalu, pítsuni
<i>Podocnemis vogli</i>	---	uruwatsa
<i>Platemys platycephala</i>	lalá	úwa
<i>Phrynops geoffroanus</i>	jabuti-machado	batsala, batsái?dai (A)
<i>Phrynops gibbus</i>	---	(minaná-i)-tsáarupí
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	úube, úu?bi (A)
<i>Kinosternon scorpioides</i>	muçua	ítsali, útsali (A)
Quelônios spp.: <b>tsipíiro, hubie, juwia</b>		

## ANFÍBIOS

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	(s)úululu, baluta, iba.ɟu (A)
---------------------	-------------	-------------------------------

<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	kumau
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	tsíijali
<i>Osteocephalus taurinus</i>	jui	baisi
---	girino	tsulele, tsurere (A)
Anfíbios spp.: <b>siibau, kalamelu, baduli (A)</b>		

## PEIXES

- genérico: **kubái, kubái (A)**

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	málsíiri, malísiri (A)
<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourado	kalirina, kútsiani, jawiana / tfawiána (A)
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	wíita
<i>Paulicea luetkeni</i>	jaú, pacamu	turúno, mulita, múuluta (A)
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	kuliri, kamanapi, kamajári, kulíri (A)
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	tsúwali
---	mandi spp.	dúlupuní, alisiari, tsaliju, tsalítsali (A)
Bagres spp.: <b>kaliwa, mawitaku / mawítakui (A), kuwepi, kalisiapu, áawato (A), kasálakui (A)</b>		

- peixes armados:

---	daquiru	atsaka, holoholo, úta
<i>Callichthys sp., Hoplosternum sp.</i>	tambuatá	úulu, hulúhulu (A), owáa (A)
---	bodó	tsáama, kubái-kinikai, tsáama (A)

- percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré (tamanho médio)	tsauba
<i>Cichla sp.</i>	tucunaré-açu	ewaba, ewabai (A)
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá sp.	tsuuwi, tsuwíi (A)
---	acará spp.	kéesu-íiwita, maliawa
<i>Cichlasoma festivum/Mesonauto festivus</i>	acará-beré, bauari	katsitsu
<i>Cichlasoma psittacus</i>	acará-papagaio	dámulái
<i>Geophagus spp., Satanoperca sp.</i>	juquia, acará-papa-terra	jakiwi
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	kee, bátaró, kée (A)

- outros (caracídeos, etc.):

<i>Boulangerella lucia</i>	pirapucu, peixe-agulha	úuma, júuju, úma (A)
<i>Acestrorhynchus sp.</i>	peixe-cachorro pequeno	watuli, wátuli (A)
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	atuba, siribali, wéemai (A)
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	wirióli, tsamusi, tsáamusi (A)
Curimatãs spp.: <b>tukulí/tukulíi (A), áka, tsarumali, kululu, kútsa, tsiutsiu, tsiusia</b>		

---	jaraqui sardinha	<b>tsanabali</b> <b>menuli, méenuli (A), wiráuli (A)</b>
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>		
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, pongó	<b>inerúi, basíu (A)</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	<b>pualai</b>
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari(pirá), saragui	<b>tubali</b>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado)	<b>daali, dáali (A)</b>
<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-flamenguista, a.-pinima	<b>kalútsi</b>
Aracus spp.:	<b>kapireni, kukúpini, júna, adapukuli</b>	
<i>Hemiodopsis sp.</i>	orana, aurana	<b>káwiiri, kawíilu (A)</b>
---	pacu (genérico)	<b>salabada, salábada (A)</b>
<i>Utiaritchthys sp.</i>	pacu-tiui (grande)	<b>káasama, kásama (A)</b>
Pacus spp.:	<b>anéri, malibana, kánapítsani</b>	
---	piranha (genérico)	<b>umái, múuwa (A)</b>
Piranhas spp.:	<b>kakusimi, kuáruaba, kamáali (A)</b>	
---	piaba (genérico)	<b>séebe, se?ebi (A)</b>
Piabas spp.:	<b>deewia, balawi, sérewai</b>	
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>tsamai, tsamá (A)</b>
Sarapós spp.:	<b>manapi, salama / saráma (A), wasau, siwapi, watsupi / watsúupi (A)</b>	
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>jaduli, kainamaru, jáduli (A)</b>

## INSETOS

### • formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	<b>kuwée, káiwíali, makudai, kuwe / kúuwa (A)</b>
<i>Atta spp.</i>	tanajura (fêmea alada)	<b>keesi, tsiriu, kéesi (A)</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>amá (tsipiíta), amari (A), wée?dubaa (A)</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	<b>manée, manée (A), dikí?ba (A)</b>
---	taoca	<b>akali</b>
---	formiga-doido	<b>tsawadulu, tsawá?duru (A)</b>
Formigas spp.:	<b>puíka, tueru, tsália</b>	

### • vespas:

---	vespa (genérico)	<b>áini, áini (A)</b>
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	<b>tsee-áini</b>



*Polybia dimidiata* tapiucaba **píi<sup>n</sup> déru, áini-matanapi**  
 Vespas spp.: **mabatabáiri, tsináata, káni, maanu, áini-dapukuli, áini-kuluwísaná, áini-ábawení / báa?baweni (A), síikio (A)**

• abelhas:

--- abelha (genérico) **máaba, máa?ba (A)**  
 Abelhas spp.: **étua, tsanawasi, simúuta/simúuta (A), mahíwio (A)**  
*Trigonia quadripunctata* uruçu **éenué**  
 Mamangabas (bombídeos): **muunui, imuru, simunali, munúi (A), simunuli (A)**

• cupins:

--- cupim (genérico) **kamala, kamára (A)**  
 Cupim sp.: **átama**

• borboletas & lagartas:

--- borboleta (genérico) **máadúdu, áatutuma (A)**  
 --- lagarta (genérico) **káawi, dalánai (A), áakuru (A)**  
 Lagartas spp.: **iisimi, katanali, tabaru, matúikua (A)**  
 --- morpho **máadáwi**

• dípteros:

*Musca* spp. moscas spp. **pulederu, laulau, kulédiro (A), úuwa (A), turederru (A)**  
 --- larva de mosca **eni-si, awasa, enisi (A)**  
 --- pernilongo **anatsu, áantsu / anitfu (A)**  
 (chloropídeos) mosquito (nos olhos) **pulewui**  
*Simulium* sp. pium sp. **mapiri, máahiri (A)**  
 --- mutuca **eriba, eruta, mabata, erríba (A), mapáta (A)**

• outros insetos:

--- gafanhoto spp. **kanapiu, kamaápua**  
 --- grilo **wiriitsu, piidu, irítsu (A), híi?do (A)**

*Tunga penetrans* pulga **kawanáire, jéeni**  
 --- bicho-do-pé **isidu**  
 --- piolho **kulibau, witéeni-si (A)**

escarabídeos vira-bostas **ímu, íimu (A)**  
 Coleópteros spp.: **kuwália, tsitsiapa**  
 (lampirídeos, elaterídeos) vaga-lume spp. **kúude, kuu?de (A)**  
 moxiuas spp.: **masuwaa, simúta, maapi, alijairi, simuta (A), aléri (A)**

---	cigarra	<b>tsijáintsijai (A)</b>
---	barata	<b>alaaba, pirítso (A)</b>
---	percevejo	<b>kaisamalu</b>
---	libélula	<b>kúumelu, kuméelu (A)</b>

## OUTROS INVERTEBRADOS

### • artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>kubali, kubáali (A)</b>
---	mucumim	<b>kírawiu, máujenai (A)</b>
---	escorpião	<b>tsáalia, akétu (A)</b>
---	aranha (genérico)	<b>eeni, éeni (A)</b>
---	aranha sp.	<b>awatsa (?)</b>
---	caranguejo spp.	<b>mása, tsaalia, karáwai (A)</b>
---	camarão	<b>tsaaka, tsáaka (A)</b>
---	lacraia, centopéia	<b>tsilitsili</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>kaiwi, awátsa (A)</b>

### • moluscos:

---	caracol	<b>iwalu, awa-julu, kalasu, karrasu (A), waláluta (A)</b>
-----	---------	---

### • anelídeos:

---	minhoca	<b>umapi, úumahi (A), tsiralu</b>
---	caquembá	<b>mabilia, kuru (A)</b>

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA (\*) plantado

árvore (genérico): **aiku, áiku?ba (A)**

liana (genérico): **ibapisi, áakua (A)**

### *ANACARDIÁCEAS*

* <i>Anacardium occidentale</i>	caju	<b>úulúi, dúului (A), úului (A)</b>
* <i>Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>kilete</b>
---	jobo colorado	<b>wetsu, estfu (A)</b>

### *ANONÁCEAS*

---	envira spp.	<b>weeru, -já?bee (A)</b>
* <i>Annona reticulata</i>	fruta-de-conde, coração-de-boi	<b>tokolewa, kadútsi</b>
* <i>Rollinia mucosa</i>	biribá	<b>wiriwa</b>

## **APOCINÁCEAS**

\**Couma utilis*

sorva-pequena, cuman

tsúusi, káamatali (A)

## **ARÁCEAS**

*Caladium spp.*

*Heteropsis jenmanii*

---

tajá (usado para atrair sexualmente) **wéeru**

cipó-titica

**abéeja, irítsui (A), ijá?bi (A)**

cipó-timbó

**mamiri**

## **ARECÁCEAS**

*Socratea exorrhiza*

*Attalea sp.*

---

*Iriartella setigera*

*Leopoldinia piassaba*

???

\**Astrocaryum tucuma*

\**Attalea maripa*

\**Attalea speciosa*

\**Bactris gasipaes*

\**Euterpe oleracea*

\**Mauritia flexuosa*

\**Oenocarpus bataua*

\**Oenocarpus bacaba*

\**Oenocarpus distichus*

paxiúba

palma real, yagua

paxiúba-barriguda

paxiubinha, jupati

piaçaba

caranaí

tucumã, chambira

inajá, maripá

babaçu

pupunha

açaí, jussara

buriti

patauá, ungurauy

bacaba-açu

bacaba-de-azeite, comou

**púuba, húu?ba (A)**

**kusi, kusi (A)**

**mabái (?)**

**máawi, mapanari (A)**

**tsikitsiki**

**katanali**

kumali, wekesi, kumáli (A)

wisiri, wíisiri (A)

daapui, dáahui (A)

piipiri, hihirri (A)

manakái, kusi?bai (A)

idewi, diwíta (A), idewe (A)

punama, áawai (A)

puberi

makupaisi, makúpai (A)

## **BIGNONIÁCEAS**

*Tabebuia guayacan*

\**Crescentia cujete*

pau-d'arco

cuieira

**kawina, kawina (A)**

bakaa, kumatsi, dadui, dukulu, mufikea (A)

## **BIXÁCEAS**

\**Bixa orellana*

urucu

**piiri, tsáawi-híiri (A)**

## **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra*

samaúma

**wéeni, weni (A)**

## **BROMELIÁCEAS**

\**Ananas comosus*

\**Ananas erectifolius*

abacaxi

curauá

**mawiru, náanana (A)**

**eeriwái**

## BURSERÁCEAS

<i>Protium spp.</i>	breu	<b>máini, máini (A)</b>
<i>Protium sp.</i>	caranha (silvestre, resina medicinal)	<b>ulukái</b>
* <i>Dacryodes sp.</i>	iwa-pixuna	<b>uwata</b>

## CARICÁCEAS

* <i>Carica papaya</i>	mamão	<b>mapaja</b>
------------------------	-------	---------------

## CESALPINOÍDEAS

* <i>Hymenaea courbaril</i>	jutai, jatobá, courbaril	<b>aanái, urupuí, kaamabáiru, tíilíli, aanai (A)</b>
<i>Caesalpinia echinata</i>	pau-brasil	<b>káu, kau (A)</b>

## CIPERÁCEAS

<i>Scleria spp.</i>	tiririca spp.	<b>píija, híija (A)</b>
---	‘puçangas’	<b>wisikái, máala (A)</b>

## CONVOLVULÁCEAS

* <i>Ipomoea batatas</i>	batata-doce	<b>kaliri, kalísita (A)</b>
--------------------------	-------------	-----------------------------

## CRISOBALANÁCEAS

---	caraipé	<b>kawia</b>
-----	---------	--------------

## CUCURBITÁCEAS

* <i>Cucurbita maxima</i>	abóbora, jurumu	<b>ája</b>
---------------------------	-----------------	------------

## DIOSCOREÁCEAS

* <i>Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	<b>jakui, atakuí, jáakui (A)</b>
-------------------------	--------------	----------------------------------

## EUFORBIÁCEAS

<i>Hura crepitans</i>	assacu	<b>wepiri</b>
* <i>Hevea spp.</i>	seringueira spp.	<b>kápuli</b>
* <i>Manihot utilissima</i>	mandioca	<b>káini, áaliri (kawánaa) (A)</b>
Produtos da mandioca: <b>kinikai/áaliri káwa (A) maniva, kapiáli/kéeni-ro (A) macaxera, muluwi, mulúuwi (A) mandioca-mole, matsúuka farinha, duakai/biri?da (A) tapioca, makadu, béeri (A), -ule, -ula (A) beiju</b>		

## GRAMÍNEAS

---	capim	<b>kanapiri, masikái, máasibee (A), imi-si (A)</b>
---	bambu	<b>íiwa, bánakaiwa, iwówi / iwawi (A)</b>
* <i>Gynierium sp.</i>	flecha	<b>sitúa / sitúa (A), tsukulu, kúelalee / póoja (A)</b>
* <i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>besue, basúe (A)</b>
* <i>Zea mays</i>	milho	<b>kanái, kánaa (A)</b>

## **HUMIRIÁCEAS**

*Humiria floribunda*

---

umiri  
cumaté

mapurusi  
kalapá

## **LAURÁCEAS**

---

*\*Persea americana*

louro spp.  
abacate

awali éewéeri, piisi, awáali (A)  
piritsa (A)

## **LOGANIÁCEAS**

*Strychnos spp.*

curare

kuláli

## **MALVÁCEAS**

*\*Gossypium barbadense, \*G. hirsutum*

algodão

sáawáli

## **MARANTÁCEAS**

*\*Calathea spp., Ischnosiphon spp.*

*\*Calathea alluia*

arumã  
uariá

púapúa (A)  
uwíri

## **MELIÁCEAS**

*Cedrela fissilis*

cedro

muuli, weweli, múula (A)

## **MIMOSOÍDEAS**

*Inga velutina*

*Inga sp.*

*\*Anadenanthera peregrina*

ingá-de-fogo  
ingá-xixi(ca)  
paricá

bamiru, wíilu (A)  
irisi, wirida, wirísi (A)  
júuba, maule, júu?ba (A)

## **MIRTÁCEAS**

*\*Psidium guajava*

goiaba

wajawa

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

*Cecropia spp., Pourouma spp.*

*\*Pourouma cecropiaefolia*

imbaúba  
cucura, mapati

tukuli, tuukuli (A)  
kamúiru

## **MUSÁCEAS**

*\*Phenakospermum sp., Musa sp.*

sororoca ; banana

teriteri, téeri-bái ; paláatuna, paláatuna (A), tirítiri (A)

## **NICTAGINÁCEAS**

*Neea sp.*

ucuqui

inirí

## **OLACÁCEAS**

*Minquartia guianensis*

acariquara

kujuwisi

## **PAPILIONOÍDEAS**

---

\**Phaseolus vulgaris*, \**P. lunatus*

\**Lonchocarpus nicou*

sapupira

feijão

timbó sp. (cipó)

**kulikuliani**

tsuluta, wiliti, wilíte (A)

kúuna, kuwali, jáwati, kúuna (A)

## **PASSIFLORÁCEAS**

\**Passiflora quadrangularis*

maracujá-açu

mákulá

## **RUBIÁCEAS**

\**Genipa americana*

jenipapo

tána

## **RUTÁCEAS**

*Euxylophora sp.*

pau-amarelo

sawiri

## **SAPOTÁCEAS**

\**Pouteria spp.*

abiu

emali, emali (A)

## **SOLANÁCEAS**

\**Capsicum spp.*

Espécies de pimentas: **papisi, úirijami**

\**Nicotiana tabacum*

\**Solanum sessiliflorum*

pimenta

tabaco

cubiu

aasi, ijáalia (A)

tséema, tséema (A)

majawi, maliatái, maliatái (A)

## **COGUMELOS kalii-iwana, aiku-juwi**

Outros vegetais: **tsukuluta** (grande porte, ribeirinha, fruta comestível), **makuí** (cana brava, medicinal)

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano **wáawátsi, -kamuana**

anzol **puiwi, kulúpa (A)**

armadilha (de pesca) **kakuri, upisi, wauma**

bruxo & xamá **ka-malikée-ri, kamálikai (A)**

caxiri **jalaki**

cestaria **wáaluwéesa, aba, damuku, ulii** ‘aturá’, **sepere, walaja** ‘balaio’, **mapíiri, kéemali (A), aba (A)**

corda **bapi-si, ijaná-si, -?báhi (A), -?enaro / -edanarru (A)**

enxada **tsíkula** (‘ferro-de-cova’)

agulha **siduwíapi, isí?dui (A)**

arco **demápu**

banco **-aalubái**

canoa **íida, íi?da (A)**

cerca **kuráaru, kuráaru (A)**

espelho **tsapúa, kabó?owisi / kala?uwasi (A)**

espingarda <b>éenu</b> (A)	espinho – <b>tuire</b>
espírito <b>tanami, iwa-wanámi, alapi</b>	esteira <b>dulima, dulíma</b> (A)
facas <b>wisuanáasi, wisúʔbisi</b> (A)	flor <b>iwinaa, iiwinaa-si</b> (A)
forno <b>púali, húali</b> (A)	igapó <b>jaabe</b>
ilha <b>iwawata, liwówai</b> (A)	
instrumento musical <b>íwa, waali, píri, japululu, butútu</b> (A) “japulutu”	
lago <b>kalisa, kalísa</b> (A)	machado <b>tsipaali, tsúusi</b> (A)
maloca <b>jakalée, kapii, tsakáalee</b> (A), <b>kóita</b> (A), <b>-ʔbana</b> (A)	
miçanga <b>tulikitsi, tulíkisi</b> (A)	peneira <b>itsuéri, tsupisi, tsakátui</b> (A), <b>sirruri</b> (A)
cumatá <b>tulima, káamatai</b> (A)	pente <b>siaba, síaʔba</b> (A)
pilão <b>tsukului, ajáiba, áana</b> (A), <b>unáwiʔba</b> (A)	pólvora <b>baáli</b> (A)
pote <b>alama</b> (de ferro), <b>mapuwaa, uasiwana, iwasape, katua</b> (camutim), <b>karáhi</b> (A), <b>urúwa</b> (A), <b>kírápiali/mitáahia</b> (A) (prato)	ralo <b>j-éekuanáa-si, áata</b> (A)
rede (dormir) – <b>eda, -eʔda</b> (A)	rede (pesca) <b>tarája</b> [◁]
remédio <b>dabée, diʔbée</b> (A)	remo <b>téena, téena</b> (A)
roupa <b>wáaluma, -bale, waaruma</b> (A), <b>kawáisi</b> (A)	sal <b>iwiduma, iwíʔduma</b> (A)
terçado <b>matséete, páiniija</b> (A)	tesoura <b>dalúanáasi, dulúʔbisi</b> (A)
tipiti <b>irika, iríka</b> (A)	vassoura <b>tunúaná-si</b>
zagaia <b>jookobó</b>	
zarabatana <b>siripíwa, kapisiri dardo, íiwa</b> (A), <b>mawi</b> (A)	

## WAREKENA, †MANDAWAKA (M)

Feito com Guilherme Warekhena em Maroa em 2001.

Rio: **iwáhũ (M)**

Animal (de criação): **-pila**

### MAMÍFEROS

mucura	<b>walupitshá</b>
tamanduáí	<b>apápali</b>
tamanduá-bandeira	<b>álu, aríkuri (M)</b>
tamanduá-colete	<b>mabúsi, mabúti (M)</b>
preguiça spp.	<b>wámu, wáje (M)</b>
tatu-galinha	<b>dalíwa, dalíwa (M)</b>
tatu-canastra	<b>kúpa, adána (M)</b>
capivara	<b>késu, késu (M)</b>
paca	<b>bápa, dáha (M)</b>
cutia	<b>phísi, hízi (M)</b>
cutiuaiá	<b>phúsu</b>
esquilo spp.	<b>mabéle, kháiju</b>
cuandu sp.	<b>dála</b>
rato	<b>alámulu, íri (M)</b>
anta	<b>éma, éma (M)</b>
queixada	<b>apída, ahida (M)</b>
caititu	<b>duwhála, alúa (M)</b>
porco	<b>kútji</b>
veado-mateiro	<b>lítfu, lítfu-dúhili, érizi (M)</b>
irara	<b>duwáduwa</b>
quati	<b>kapísi, kapíhi (M)</b>
ariranha	<b>néwi, inéwi (M)</b>
lontrinha	<b>bakújali</b>
onça-pintada	<b>dáwi, dáwi (M)</b>
cão	<b>tjínú, tjínú (M)</b>
cachorro-do-mato	<b>kuwékuwe</b>
guariba	<b>mulúli, ízi (M)</b>
macaco-da-noite	<b>úpipi</b>
macaco-coatá	<b>kuéri (M)</b>
uacari	<b>káluwili, kaluhéri (M)</b>
zogue-zogue	<b>wajámalu</b>
macaco-caiarara	<b>awámi, kuwhíu, awádali (M)</b>



macaco-prego **púwe, huái (M)**  
macaco-barrigudo **kapálu**

morcego **pitsíli, hizíri (M)**  
boto sp. **múna**

## AVES

genérico: **áſeni, sése (M)**

### • anatídeos (e anhumas):

*Cairina moschata* pato-do-mato **kumába, ulúma (M)**

### • anhingídeos:

*Anhinga anhinga* carará **kutſúbau**

### • caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

*Caprimulgus spp.* bacurau **awábu**  
*Nyctibius sp.* urutau **mákuku**

### • caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

--- maçarico **tſiwíjuli**  
--- gaivota **kákuwe**

### • ciconiformes (garças, corocorós):

*Casmerodius alba, Egretta spp.* garça spp. **máli, wakára (M)**  
*Tigrisoma lineatum* socó-boi **unúliwili**  
*Mesembrinibis cayennensis* corocoró **kulúkulu**  
*Euxenura maguari* cauauã, maguari **háli, araháuli (M)**

### • columbídeos:

--- pomba spp. **hútukuli, hutúkuli (M)**

### • cotingídeos:

*Cotinga cotinga* anambé-de-peito-roxo **hepílali**

### • cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum spp.	<b>kuísi, dumúku, kuízi (M), demali (M)</b>
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	<b>ítíli</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>mále, malái (M)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>kubúi, kudúi (M)</b>
---	galinha	<b>kaláka, kaláka (M)</b>
• <u>cuculídeos</u> :		
<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>tukulua danakalunami</b>
• <u>estrigídeos</u> :		
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	murucututu	<b>bukúkuli</b>
• <u>falconiformes (urubus &amp; gaviões)</u> :		
<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>wáduli, wadúli (M)</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>tátali</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>kukúwi</b>
Gavião sp.: <b>tféjhu</b>		
• <u>hirundinídeos</u> :		
<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha sp.	<b>tfilútfilu</b>
• <u>icterídeos</u> :		
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	<b>kétfu</b>
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	<b>tfípa</b>
• <u>momotídeos</u> :		
<i>Momotus momota</i>	udu	<b>húduwili</b>
• <u>picídeos (e arapaçus)</u> :		
---	arapaçu	<b>suwhápa</b>
• <u>psitacídeos</u> :		
<i>Ara spp.</i>	arara	<b>abálu, adálu (M)</b>
---	periquito	<b>kelékele, kerékere (M)</b>
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	<b>túili</b>
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>salámbu, wálu (M)</b>

*Amazona amazonica* curica **ku'íkuli**

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

*Aramides cajanea* saracura **kúsele**  
*Psophia crepitans* jacamim **dápimali**

• ranfastídeos:

*Pteroglossus spp.* araçari **títialu**  
*Ramphastos sp.* tucano **dáse, dáse (M)**

• tinamídeos:

--- inambu (genérico) **mámi, túpulu, júilili**

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

*Ramphocelus carbo* pipira **tfútukúilu**

• trogonídeos:

*Trogon sp.* surucuá **húduili**

• troquilídeos:

--- genérico **bulúsana, bumídi (M)**

## REPTIS

• lagartos:

*Ameiva ameiva* calango **búpu**  
*Tupinambis teguixin* teju **dáwajuli**

• cobras:

genérico: **úsi**

*Boa sp.* jibóia-branca **ípatulu**  
*Eunectus murinus* sucuriju **awádamali, ámu (M)**  
*Spilotes pullatus* caninana **wabalá**  
*Micrurus spp.* cobra-coral **iwáli**  
*Bothrops atrox* jararaca **maníbili, unúli (M)**  
*Lachesis mutus* surucucu **dája**

• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>kadhúili, kadíri (M)</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>ekúli, kulímaru (M)</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga	<b>éba, katúwala (M), walánaku (M)</b>
<i>Platemys platycephala</i>	lalá	<b>tjipílu</b>

**ANFÍBIOS**

<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>máwa</b>
Anfibios spp.: <b>tulúlu, wábala, tukulúa</b>		

**PEIXES**

• genérico: kúphe

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	<b>mhúkuli, múkuli (M)</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>kulíli, kulíri (M)</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, chorão	<b>biwáke</b>
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé	<b>kúla</b>
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi	<b>kidíhili</b>
<i>Tatia sp.</i>	mandi-peruano, carauatai	<b>kúdalú</b>

• peixes armados:

---	daquiru	<b>adáka</b>
<i>Callichthys sp., Hoplosternum sp.</i>	tambuatá	<b>úlu</b>

• percomorfes:

---	tucunarés spp.	<b>dápa, hémali, salábiana, dáhã (M)</b>
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá sp.	<b>málabuli</b>
---	acará spp.	<b>jawíla</b>

• outros (caracídeos, etc.):

---	pirapucu	<b>wakóhã (M)</b>
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	<b>wabúli</b>
<i>Triportheus sp.</i>	arauri	<b>aláwi</b>
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, pongó	<b>inhíliku, dakulumáli (M)</b>
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari(pirá), saragui	<b>dupáli</b>

<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu	<b>táli, kabílhimi, káwajoli, kuwána</b>
<i>Bryconops sp., Argonectes sp.</i>	uiuarana, cubiú	<b>kawíli</b>
---	pacus spp.	<b>kasáma, kilápitfu, kiláwalu, hanati (M)</b>
---	piranha (genérico)	<b>úme, málipana, umái (M)</b>
---	piaba (genérico)	<b>sépe, kúwhi, ukéle</b>
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>damé, damái (M)</b>
---	arraia	<b>inátuli, nátuli (M)</b>

## INSETOS

### • formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	<b>dási, kúwhe, sámali, kési, kasísi</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>amé, amái (M)</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	<b>máne</b>
-	taoca	<b>akáli</b>
Formiga sp.: <b>kálamuni</b>		

### • vespas:

---	vespa (genérico)	<b>áni</b>
Vespas spp.: <b>aládana, widéwide, pusékiu, inéle</b>		

### • abelhas:

---	abelha (genérico)	<b>mápa, máha (M), mahíriru (M)</b>
Abelha sp.: <b>tjímuda</b>		

### • cupins:

---	cupim (genérico)	<b>kamála, káma (M)</b>
-----	------------------	-------------------------

### • borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	<b>kátu, kátu (M)</b>
---	lagarta (genérico)	<b>wátu</b>
---	lagarta-de-fogo	<b>kusálu</b>
---	esfinge	<b>tjátjali, kuádala (M)</b>

### • dípteros:

<i>Musca domestica</i>	mosca spp.	<b>múla</b>
---	pernilongo	<b>anídu, anídu (M)</b>

<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	<b>káwiju</b>
---	mosquito	<b>mapíli, mahíri (M)</b>
?	mutuca	<b>héli</b>
• <u>outros insetos:</u>		
?	gafanhoto spp.	<b>kasíjhu</b>
?	grilo	<b>pítu</b>
?	bicho-do-pé	<b>isítu, zítu (M), kutiha (M)</b>
?	piolho	<b>tfuwída, (t)súida (M)</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	<b>dúke</b>
?	moxiua	<b>wátu</b>
?	cigarra	<b>mulémule</b>
?	barata	<b>kája</b>
---	libélula	<b>bulútheli</b>

## OUTROS INVERTEBRADOS

---	carrapato	<b>kupáli</b>
?	mucum	<b>majénanike</b>
---	escorpião	<b>isíliwili</b>
---	aranha (genérico)	<b>éni, unúli-tibúku (M)</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>usihwá</b>
---	caranguejo spp.	<b>túhu</b>
?	camarão	<b>kalídawi</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>dúwi</b>
---	caracol	<b>tfikúwa</b>
---	minhoca	<b>umápi</b>

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA (\*) plantado

árvore (genérico): **héku, áda (M)**

liana (genérico): **ipépi**

### **ANACARDIÁCEAS**

\**Anacardium occidentale*                      caju                      **akáju**

### **APOCINÁCEAS**

\**Couma utilis*                      sorva-pequena, cuman                      **pedáli**

## **ARÁCEAS**

*Philodendron goeldii*

cipó-ambé

ukána, ipáluwa, tápe

## **ARECÁCEAS**

*Geonoma spp.*

ubim

púne

*Socratea exorrhiza*

paxiúba

kúpa, kũhã (M)

---

jupati

máwi

*Leopoldinia piassaba*

piaçaba

maláma, maláma (M)

*Mauritia carana*

caraná

sína

\**Attalea maripa*

inajá, maripá

ukálisi

\**Bactris gasipaes*

pupunha

pipíli

\**Euterpe oleracea*

açaí, jussara

manáka, manáka (M)

\**Mauritia flexuosa*

buriti

itéwi, itéwi (M)

\**Oenocarpus bataua*

patauá, ungorauy

kúle

\**Oenocarpus bacaba*

bacaba-açu

kupéli

## **BIGNONIÁCEAS**

*Tabebuia guayacan*

pau-d'arco

kawína

\**Arrabidaea chica*

carajuru, crajiru, piranga, pariri, chica, bignone

keláwilu

\**Crescentia cujete*

cuieira, cuité

itšawhasi, mãhãte (M)

## **BIXÁCEAS**

\**Bixa orellana*

urucu

phíli, wekálu (M)

## **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra*

samaúma

piíimisi

## **BROMELIÁCEAS**

\**Ananas comosus*

abacaxi

dúli, mawáli (M)

## **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.*

breu

máni

## **CARIOCARÁCEAS**

\**Caryocar villosum*

piquiá

íwa

## **CESALPINOÍDEAS**

*Caesalpinia echinata*

pau-brasil

keléle

*Eperua purpurea* jebaru dakípalu

### **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.* tiririca spp. péti

### **CONVOLVULÁCEAS**

\**Ipomoea batatas* batata-doce kaíli, kaháu (M)

### **CRISOBALANÁCEAS**

- caraipé káwi

### **DIOSCOREÁCEAS**

\**Dioscorea spp.* cará, inhame kaípuna, whébui, ijáme (M)

### **EUFORBIÁCEAS**

\**Manihot utilissima* mandioca káhi, káni (M)  
Produtos da mandioca: kaníke maniva, matsúka, matjúka (M) farinha, malíki, malíki (M) tapioca, síjha, -tjáni, t'fatji (M) beiju

### **GRAMÍNEAS**

--- capim masípe, mazáwaka (M)  
\**Gynnerium sp.* flecha isíbua, dukúlu, bawízi (M)  
\**Zea mays* milho makánasi, makanázi (M)

### **HUMIRIÁCEAS**

*Humiria floribunda* umiri mapúlusi

### **ICACINÁCEAS**

\**Poraqueira paraensis*, \**P. sericea* umari bumáli

### **LAURÁCEAS**

\**Persea americana* abacate píída

### **LOGANIÁCEAS**

*Strychnos spp.* curare mawákuli, mawákuli (M)

### **MALPIGHIÁCEAS**

\**Banisteriopsis caapi* caapi kábi

### **MALVÁCEAS**



---	algodão	kawáli
<b>MARANTÁCEAS</b>		
<i>*Calathea spp., Ischnosiphon spp.</i>	arumã	puwápuwa
<b>MIMOSOÍDEAS</b>		
<i>Inga velutina</i>	ingá	awáda, kulába, dulépa, kunípa
<b>MORÁCEAS &amp; CECROPIÁCEAS</b>		
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba	bukúli
<b>MUSÁCEAS</b>		
<i>*Phenakospermum sp., Musa sp.</i>	sororoca ; banana	béli-phe, déri-he (M) ; palátana, matfáwa, palána (M), metferu (M)
<b>PAPILIONOÍDEAS</b>		
<i>Aldina heterophylla</i>	macucu	múkuli
<i>Clathrotropis macrocarpa</i>	cabari	wáku
<i>*Phaseolus vulgaris, *P. lunatus</i>	feijão	kumána
<i>*Lonchocarpus nicou</i>	timbó sp. (cipó)	kúna, kúna (M), dáme (M)
<b>PASSIFLORÁCEAS</b>		
<i>*Passiflora quadrangularis</i>	maracujá-açu	ámhelu, mulukúju
<b>SAPOTÁCEAS</b>		
<i>*Pouteria spp.</i>	abiu	hemáli
<b>SOLANÁCEAS</b>		
<i>*Capsicum spp.</i>	pimenta	ási, háti (M)
<i>*Nicotiana tabacum</i>	tabaco	déma, déma (M)
<i>*Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	tupílu
<b>VOQUISIÁCEAS</b>		
<i>*Erisma japura</i>	japurá	ukúsu

\*\*\*\*\*

### Objetos culturais & Doenças

abano <b>tutuphési, -ajudáde (M)</b>	agulha <b>áwi</b>
anzol <b>haláwasi</b>	arco <b>bawízitu (M)</b>
armadilha (de pesca) <b>kakúli, júpi</b> (‘matapi’)	borduna <b>kuídaru (M)</b>
bruxo & xamã <b>malíli, máliri (M)</b>	calças <b>katfúna</b>
canoa <b>íta, íta (M)</b>	caxiri <b>jaláki, jaláki (M)</b>

cerca <b>kúlala</b>	cestaria <b>damáti</b> , wápa ‘balaio’, <b>sumúkuda (M)</b> , <b>tʃatʃiuda (M)</b>
corda <b>henúlusi</b>	curupira <b>jamádu</b>
enxada <b>asáluna</b> (<espanhol ‘azadón’)	espelho <b>dápu</b>
espingarda <b>mukáwa</b> , <b>mukáwa (M)</b>	esteira <b>kusíta</b> , <b>kuzíta (M)</b>
facã <b>kirike-zi (M)</b>	ferro <b>tʃipála</b>
flauta <b>japúlulu (M)</b> , <b>tsikúta (M)</b>	flor <b>ní-iwi</b> , <b>íwi (M)</b>
forno <b>puwáli</b> , <b>háli (M)</b>	igapó <b>ujápe</b>
ilha <b>katúnuli</b> , <b>kadúnuli (M)</b>	jirau <b>kupáta</b>
lago <b>kalísa</b> , <b>kalísa (M)</b>	machado <b>dúka</b> , <b>dawé-zi (M)</b>
maloca <b>painsi</b> , <b>dakále</b> , <b>hanízi (M)</b> , <b>winakalúzi (M)</b>	miçanga <b>majúlu</b>
peneira <b>úlupema</b> , <b>dúpisi</b> , <b>duhízi (M)</b>	pente <b>mawiríta (M)</b>
pote <b>nudanakálu</b> , <b>kanaáli</b> (‘camutim’), <b>nufákalu</b> (‘prato’), <b>kaláwi (M)</b>	rede (dormir) <b>suwáleta</b> , <b>amákatʃa (M)</b>
ralo <b>ába</b> , <b>tukúhã (M)</b>	remo <b>béna</b> , <b>déna (M)</b>
remédio <b>tepési</b>	sal <b>jukíla</b>
roupa <b>-déka</b>	tesoura <b>píli</b>
terçado <b>matʃéta</b>	zagaia <b>-thúbawha</b>
tipiti <b>ílíka</b> , <b>saláma (M)</b>	
zarabatana <b>wilípuna</b> , <b>wirúhune (M)</b>	

## BANIVA DE MAROA, †YAVITERO (Y), †MAIPURE (M)

ʃ [ʃ] ts [ts, tʃ] dz

Baniva: feito com Elisa de Caidana, Dona Berta e Dona Molesta em Maroa [2004].

(A) Avane (dialeto maipure)

Riacho: **wabú-pi, wahu-si (Y)**

Animal (de criação): **píja, -híja (Y), píja (M)**

Animal (de caça): **kuéši, nílhi (Y), kueti (M)**

### MAMÍFEROS

mucura	<b>wamulídzu, waráma, waráma (Y)</b>
mucura-xixica	<b>puákali, huákali (Y), kuljimejawa (Y)</b>
tamanduá	<b>éeni</b>
tamanduá-bandeira	<b>tsíuli, biúri (Y), lhátu (Y)</b>
tamanduá-colete	<b>mulúfi, mulúlhi (Y), mutúli (Y)</b>
preguiça spp.	<b>wáamu, kaláwela, wámu (Y), tsíkedali (Y)</b>
tatu-de-rabo-mole	<b>kalakúdali, dzígali, dzémulu, karákudali (Y), dzémuru (Y)</b>
tatu-galinha	<b>wétsi, daliwa, daliwa (Y), see (M)</b>
tatu-canastra	<b>jána, jána (Y)</b>
capivara	<b>júpulu</b>
paca	<b>jápa, jáha (Y)</b>
cutia	<b>wajúlu, wajútu (Y)</b>
cutiaia	<b>atsíli, atsíli (Y)</b>
esquilo spp.	<b>mépa, tsúwedalu, matéti (Y)</b>
cuandu sp.	<b>dzára, wála (Y)</b>
rato	<b>alámulu, mútiluru, úliwidziru, alámulu (Y), mútiruru (Y), urrúka (M)</b>
anta	<b>éema, kéma (Y), kiéma (M)</b>
queixada	<b>abída, ahíja (Y), apíja (M)</b>
caititu	<b>tsúála, tsamúliu (Y)</b>
porco	<b>kútsi, kútsi (Y)</b>
veado	<b>maláju, dzúwitu, lítsu, matáhiju (Y), lítsu (Y), majárru (M)</b>
irara	<b>juájua, juájua (Y)</b>
quati	<b>kapífi, kahílhi (Y)</b>
ariranha	<b>néewi, néwi (Y)</b>
lontrinha	<b>báluali, wanájali (Y)</b>
gato	<b>mítsi, misi (M)</b>
maracajá	<b>walíja</b>
onça-pintada	<b>wáfi, kuáilhi (Y), kuatikí (M) / kuahihí (A)</b>
cão	<b>tsínu, kuáilhi (Y), auri (M)</b>
cachorro-do-mato	<b>mábulibuli, mábulibuli (Y)</b>

guariba	<b>murúli, mulúwilu</b>
macaco-da-noite	<b>ubiúbiu, upípi, upípi (Y), ubiúbiu (Y)</b>
coatá	<b>watsábilu (?), wáwa (?), watsábilu (Y)</b>
uacari	<b>káluili, káluwili (Y)</b>
zogue-zogue	<b>máwalu, wakuí (Y)</b>
macaco-caiarara	<b>wájawa, awámi (Y)</b>
macaco-prego	<b>puátsi, huátsi (Y)</b>
macaco-barrigudo	<b>wíifa, kapárru (Y)</b>

morcego	<b>kalítsaapiu, wáju (Y)</b>
boto	<b>mána, múna (Y)</b>
peixe-boi	<b>manatí (M)</b>

## AVES

genérico: **utsípie, níhi / kutsihea (Y), siu (M)**

### • alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>tsáatsali, tsátsali (Y)</b>
-----	-----------------	--------------------------------

### • anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>umáta, kumáta (Y)</b>
Marrecas spp.:	<b>wanána, púpuna, wílili, wanána (Y), wirirí (Y)</b>	

### • anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>kadúwa, kutsúbao, kadúwa (Y)</b>
------------------------	--------	-------------------------------------

### • caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>tawáaju, kúkupi, tawáju (Y), kúkuhi (Y)</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	uratau	<b>mákuku, wakulája (Y), makúku (Y)</b>

### • caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

---	maçarico	<b>wikíki, tewítewi, wikíki (Y), tewítewi (Y)</b>
---	gaiivota	<b>káakue, kákue (Y)</b>

### • ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	<b>aláãhuli, aláhuli (Y)</b>
<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	<b>máli, máli (Y)</b>
<i>Nycticorax nycticorax</i>	taquiri sp.	<b>wála</b>
<i>Pilherodius pileatus</i>	garcinha	<b>matsáhena, masáhena (Y)</b>

---	socó-boi	<b>úku (Y)</b>
---	corocoró	<b>kolókolo</b>
<i>Euxenura maguari</i>	cauauã, maguari	<b>jáweli, álali, árali (Y), atáli (Y)</b>

• columbídeos:

Pombas spp.: **ſiwílu, wáda, watapuku/uruwali, tsúutsubu, tsútsubu (Y), wáda (Y), hurúmali (Y)**

• cotingídeos:

<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-de-peito-roxo	<b>pírali, bakáku, bakáku (Y)</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	<b>kuíjumali</b>

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

---	mutum spp.	<b>wíitsili, dáamuku, dámuku (Y), tsúwita (Y)</b>
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	<b>itsíli, ítili (Y)</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	<b>watsaráka (Y)</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>máatsi, mátsi (Y)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>jukuímali (Y)</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>túpulu, túhulu (Y)</b>
---	galinha	<b>kuáme, kuáme (Y)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>guláalamali, unikuru, úwinaku</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>tsiitsímatalu</b>

• estrigídeos:

<i>Otus choliba</i>	coruja	<b>bukúkuli, pupúli, bukúkuli (Y)</b>
---------------------	--------	---------------------------------------

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>kulúwidu</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>újana, újana (Y)</b>
---	gavião (genérico)	<b>úwi, kukúwi (Y)</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>wáwili, kawáwiti (Y)</b>
Gaviões spp.:	<b>kánkamana, wákawa, dzímalu, káule</b> ('cauré'), <b>káwa (Y), dzímaru (Y)</b>	

• hirundinídeos:

<i>Tachycineta albiventer</i>	andorinha spp.	<b>tsilútsilu, tsilipitátale, tsilútsilu (Y)</b>
-------------------------------	----------------	--

- icterídeos:

<i>Psarocolius sp.</i>	japu	amúi, kumúwi (Y)
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	kéetsuli, kétsuli (Y)
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	kutsíba

- momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	udu	údumatsi, húdu (Y)
-----------------------	-----	--------------------

- picídeos (e arapaçus):

Pica-paus spp. : **júwapa, jatútsi, tséleketete, jatútsi (Y), tséreketéte (Y), lhúwaha (Y)**

- psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara	palá, káha (Y)
<i>Pionites melanocephalus</i>	marianita	káaleju, fílulia, káleju (Y), walátalu (Y)
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	túuwi, túwi (Y)
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	salámbu
<i>Amazona amazonica</i>	curica	kulíkua, kulíkuli (Y)

- ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	kútsala
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	jáapimali, dúliu (Y)

- ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	gálawana, gárawana (Y)
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	júuwe, jukúwe (Y)

- rupicolídeos:

<i>Rupicola rupicola</i>	galo-da-serra	panáwa
--------------------------	---------------	--------

- tinamídeos:

Inambu spp.: **máami, júmana, juwílili, tsuálatsuala, mámi (Y)**

- tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	tíriku (Y)
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	manépitalu

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

---	sanhaçu	palítsilu
---	pipira	kalítsui
---	saí	ítsaka, ítsaka (Y)

• trogonídeos:

<i>Trogon spp.</i>	surucúa	gúuguli, jútu, gúguli (Y), dzútu (Y)
--------------------	---------	--------------------------------------

• troquilídeos:

Beija-flor spp.: wákuli, bulúšana, máalibšana, déemulu, burúlhana (Y), málibilhana (Y)

Aves não identificados: bíkali,, tsijúibu, mulútunu, jémutu, wajéebuku, atsé, máduru, kétsilu, dzúki

**REPTIS**

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	wítu, kuítu (Y)
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	jamáanali, jamánali (Y)
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	júukenekene, dúkeke (Y)
<i>Ameiva ameiva</i>	calango	búuledu
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju, jacarerana	japúlutu, walúujali
<i>Mabuya sp.</i>	calango-liso	makáalu, majíilapi, makáru (Y)

• cobras:

genérico: uméni, uméni (Y), uméni (M)

<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	tsuléma, búlu, mábala (Y)
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	ma'awaja (Pe Nilton),
<i>Helicops spp.</i>	cobra-d'água	mawája, mawájamali (Y)
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-coral	wénibefi, úpiu, lhíwali
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	manipiri, maníhili (Y)
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	tájami, dája (Y)
---	cobra sp.	wáapulupulu, wáhuluhulu (Y)

• outros reptis:

---	jacaré spp.	dúwili, katsúhiti + kaimánu (Y), amaná (M)
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	kurímaru, kúlia (Y)
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga	kulílu, kulílu (Y), arráu (M)
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	walánaku, walánaku (Y), terekáju (Y)

<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo	púli, sihúli (Y)
<i>Platemys platycephala</i>	lala	ŷípiu, úpe, Ihihiu (Y)
---	matamatá	matamátu (Y)

## ANFÍBIOS

Sapos spp.: wáapu, tulúulu, majúuwe, tuláakaka, tulúlu (Y), mábalabala (Y), majúwe (Y), kuáhu (Y)

<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	gáama
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	máawa, máwa (Y)
<i>Osteocephalus sp.</i>	juí	páafi
<i>Oloolygon/Scinax sp.</i>	perereca	wáamala, babali

Anfíbios spp.: tukeke, puláawilu, páajeje, wákalakala, kajája, tulúwelu, talíwali (Y), tukútua (Y), kuíba (Y), mahéhu (Y)

## PEIXES

- genérico: ŷíme, símasi (Y), timakí (M)

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	múukuli, múkuli (Y)
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	kaháru (Y)
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	uíli, kuliti (Y)
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé	kuláka, wíifita, kúla (Y)
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	kamútu, kamútu (Y), jamújamu (Y)
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi	awíilu, matsápi, matsáhi (Y), awílu (Y)
<i>Tatia sp.</i>	mandi-peruano, carauatai	kúudalu, kúdaru/kútau (Y)

Bagres spp.: tsúlibulu, amíbu, anéetsi, múutsi, lákatsa, kidínhili, kujúuwi, majáali, hapúda, táwimalu, kalíliwi ; kanéetsi (Y), kidíhili (Y), mútsi (Y), karíriwiju (Y), rákatsu (Y), majáli (Y), tsitsílibulu (Y)

- peixes armados:

-	daquiru	dáluili, dukúduku (Y)
<i>Anduzedoras sp.</i>	cuiú-cuiú	dzúuli, dzúri (Y)

- percomorfes:

Tucunarés: tsáapa, bíliidzu, tsalábiana, tsáuha (Y), tsalábiana (Y), émali (Y), birídzu (Y)

Jacundás spp.: dúi, láawi, janaapali, tsúwi (Y), juáha (Y)

Acarás spp.: áaju, puléetalu, úuna, kadalapa, aláapanalu, wéeli, tsúlala, páluala, tsibúlena, ãŷálawa/karáma, tsápe, mapéni, tsanánamalu (Y), hulétalu (Y), áju (Y), matséreke (Y), wéri (Y), apáluata (Y), tsúlala (Y), aláhanaju (Y), kúna (Y)



• outros (caracídeos, etc.):

<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	<b>málipalu, wilhímahí (Y)</b>
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	<b>katútupali, jamútsi (Y)</b>
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	<b>awíili, wajaamui, awílhi (Y)</b>
Traíras spp. : <b>ƶapúulu, júumepi, apúune, lhahútu (Y), kahúne (Y), tsuméte (Y)</b>		
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	<b>jawíle, jawílehe (Y)</b>

Aracus spp.: **aláaminali, dúume, ƶiima, tsanéepali, wáana, á nawijuabule ; lhíma (Y), kuána (Y), dúme (Y), tsanéhali (Y)**

Pacus spp.: **púukuli, aƶiijawa, katsáma (Y), alhíjaha (Y), lhiwílu (Y)**

Piranhas spp. : **páaluma, keláawalu, úma (Y), hátuma (Y)**

Piabas spp.: **upé, úuwi, álafu, wáapali, kuhási (Y), úwi (Y), álasa (Y), wápala (Y)**

<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>wíibudi, tsámai (Y)</b>
Sarapó spp.: <b>wafá, awaniili, wakuúta, mafíibi, ƶulúpi ; walhá (Y), awánili (Y), malhíbi (Y), lƶúluhi (Y)</b>		
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>tsípuli, tsíhuli (Y)</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>ínamalu, jahíwe (Y)</b>

## INSETOS

• formigas:

Saúva spp.: **kúekue, aƶiweni, aƶiúli, káapeni, úuwe, kanákanelu ; kuékue (Y), kalhíjeni (Y), kalhiúli (Y), kúke (Y) ; kuki (M)**

<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>máatsi, amátsi (Y)</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	<b>manéƶi, manélhi (Y)</b>
---	taoca	<b>mápulá, akáli (Y)</b>
---	formiga-doido	<b>tsawálu, tsawálulu (Y)</b>

Formigas spp.: **kafíali, púuwi, muluéju, kawíitsipali, kawíhitsu (Y)**

• vespas:

---	vespa (genérico)	<b>áani, áni (Y)</b>
Vespas spp.: <b>puféju, aláwana, ƶinípilu, tsilúna, mádzanali ; aráwana (Y), hulhéju (Y), tsirúna/tsáli (Y), lhiníhilu (Y)</b>		

• abelhas:

---	abelha	<b>mápa, tsíimúda, wíputa, máha (Y), mapa (M)</b>
---	mel	<b>máapa</b>

*Melipona duckei* lambe-olhos **napúlewitalu, mahúlewitalu (Y)**

• cupins:

--- cupim (genérico) **amáala, máalu, kamáta (Y)**

• borboletas & lagartas:

Borboletas spp.: **kápuli, bíibili, filétu, káhuli (Y), bíibili (Y), tsilétu (Y)**

Lagartas spp.: **kabú, wáatu, katsiléeni, wátu (Y), kabúju (Y)**

--- morpho **kawálimali**

• dípteros:

--- ura (larva de mosca) **eni, kéni (Y), kini-ti (M)**  
*Musca domestica* mosca **pulétsilu, káwáadalu, hulétsilu (Y), kelésa (Y)**  
 --- pernilongo **anéēju, aníju (Y), ani'u (M)**  
*Simulium sp.* pium sp. **manebúuli**  
 --- mosquito **mapúpu, káwiju, káwiju (Y), mahíti (Y)**  
 ? maruim **pilúulu**  
 ? mutuca **éeli, kéti (Y)**

• outros insetos:

? gafanhoto spp. **tsáalawi, tsálikuli (Y)**  
 ? grilo **pítsi, hítsi (Y)**  
*Tunga penetrans* pulga **mapéeni, kutsíha (Y), mapakini (M)**  
 ? bicho-do-pé **kétsulhi (Y)**  
 ? piolho **tsúida, tsúida (Y)**  
 escarabídeos vira-bostas **tsíbulu**  
 ? coleóptero **muléemule, mulémule (Y)**  
 ? besouro serra-pau **tsietsíelu**  
 (lampirídeos, elaterídeos) vaga-lume spp. **túuke, julíme, túke (Y), kukúwi (Y)**  
 ? moxiua **múudi, mudúduli, múdi (Y)**  
 --- cigarra **líiju, tsetséru**  
 --- barata **kumaláala, kumálala (Y)**  
 (reduvídeos) barbeiro **madzúdzu, madzúdzu (Y)**  
 --- libélula **putéteru, tetélu (Y)**

**OUTROS INVERTEBRADOS**

--- carrapato **tupáali, dzilíiba, tuháli (Y)**  
 --- mucuim **máfíjanena, lélu, lhiháni (Y)**  
 --- escorpião **tsétse, tsétse (Y)**  
 --- aranha (genérico) **úulu, úlu (Y)**

---	caranguejo sp.	<b>káatsi</b>
---	camarão	<b>tsá</b>
---	lacrãia, centopéia	<b>tsietsipálafi</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>adúluali</b>
---	caracol	<b>tsikúuwa, tsikúwa (Y)</b>
Minhocas spp.:	<b>jiipi, daláakupi, walápitalu, kulíwita, lhíhi (Y), kulíwita (Y), dalákuhi (Y)</b>	
---	sanguessuga	<b>kúatsatsa, kuátsatsa (Y)</b>

\*\*\*\*\*

### **BOTÂNICA** (\*) plantado

árvore (genérico): **aatápi, áta (Y), aá (M)**

liana (genérico): **atá**

#### ***ANACARDIÁCEAS***

---	caju	<b>jawíri, dawíri (Y), akáju (Y), urúí (M)</b>
-----	------	--

#### ***ANONÁCEAS***

---	envira spp.	<b>tsímata, métali, atsímata (Y)</b>
<i>*Rollinia mucosa</i>	biribá, anona, fruta da condessa	<b>wiríwa</b>

#### ***APOCINÁCEAS***

<i>Ambelania sp.</i>	molongó	<b>dzagáli, jawána, dzagáli (Y)</b>
<i>Aspidosperma spp.</i>	carapanaúba, peroba	<b>páítsana</b>
<i>*Couma utilis</i>	sorva	<b>ámani, bejáli, kahámani (Y), mánabu (Y), wáli (Y)</b>

#### ***ARÁCEAS***

<i>Heteropsis jenmanii</i>	cipó-titica	<b>jiápia, ána, níhi (Y)</b>
<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé	<b>apáluu</b>
<i>*Xanthosoma brasiliense</i>	taioba	<b>malána</b>

#### ***ARECÁCEAS***

<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	<b>jawáli</b>
<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jacitara	<b>kamáwali (Y)</b>
<i>Euterpe catinga</i>	açaí-chumbinho	<b>purámu/a, huráma (Y), kurámi (Y)</b>
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	<b>punétsi, hunétsi (Y)</b>
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>úpa, kúha (Y)</b>
<i>Iriartella setigera</i>	paxiubinha, jupati	<b>máawi, máwi (Y)</b>
<i>Leopoldinia piassaba</i>	piaçaba	<b>maláma, maláma (Y)</b>
<i>Mauritia carana</i>	caraná	<b>siina</b>
?	caranaí	<b>kadánali, kulíja, kadánali (Y), kulíja (Y)</b>
<i>*Astrocaryum tucuma</i>	tucumã, chambira	<b>dúmeji, kumári (Y)</b>

\**Attalea maripa*  
\**Bactris gasipaes*  
\**Euterpe oleracea*  
\**Mauritia flexuosa*  
\**Oenocarpus bataua*  
\**Oenocarpus bacaba*

inajá, maripá  
pupunha  
açai, jussara  
buriti  
patauá, ungurauy  
bacaba-açu

ukálitsi (Y)  
wéhi (Y)  
maná(ha), manáka (Y)  
téwi, téwi (Y), kutsíba (Y)  
jálu, játu (Y)  
upéli, kudídi, kuhéti (Y), kudídi (Y)

## **BIGNONIÁCEAS**

*Tabebuia guayacan*  
\**Crescentia cujete*  
---

pau-d'arco  
cuieira, cuité  
carajuru, chica

awína  
mátu, kuási (Y), kália (Y)  
kírráwiri (M)

## **BIXÁCEAS**

\**Bixa orellana*

urucu

píri, ketáwi (Y)

## **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra*

samaúma

míli, amíti (Y)

## **BROMELIÁCEAS**

\**Ananas comosus*  
\**Ananas erectifolius*

abacaxi  
curauá

mawíru, júli (Y), matséruatana (Y)  
janána, anána (Y)

## **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.*  
*Protium sp.*  
*Protium sp.*

breu  
caranha (silvestre, resina medicinal)  
cicatã (resina medicinal)

máani, máni (Y)  
utúke (Y)  
tsíkanta

## **CARICÁCEAS**

\**Carica papaya*

mamão

mabája, mapája (M)

## **CARIOCARÁCEAS**

\**Caryocar villosum*

piquiá

íwa

## **CESALPINOÍDEAS**

---

*Eperua purpurea*

pau-brasil  
jebaru

kérere  
jébalu

## **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.*

tiririca spp.

métsi, mépili, métsi (Y)

--- 'puçangas' hutsána (Y)

### CLUSIÁCEAS

--- lacre wiláli  
*Clusia spp. & Ficus spp.* (moráceas) apuí (cipó) umápe, umáhe (Y)

### CONVOLVULÁCEAS

\**Ipomoea batatas* batata-doce élu, élu (Y), kéi (M)

### CRISOBALANÁCEAS

--- caraipé kawíjá, káwija (Y)

### CUCURBITÁCEAS

\**Cucurbita maxima* abóbora, jurumu uwíjama (Y), awijamá (M)

### DIOSCOREÁCEAS

\**Dioscorea spp.* cará, inhame tsíju, atsíju (Y), bílína (Y)

### ESTERCULIÁCEAS

--- cacau kakáwa, kakáwa (Y)

### EUFORBIÁCEAS

\**Hevea spp.* seringueira spp. dzéka, jáapi, dzéka (Y)  
\**Manihot utilissima* mandioca áši, kálhe-si (Y), kattikí (M)  
Produtos da mandioca: **šiwéši**, **ljiwélhi** (Y) *tapioca*, **káka**, **ahúsi** / **kájuli** / **káhá-** (Y) [(p)usi em maipure, **pusiem** em avane] *beiju*, **átsí macaxera**, **kúku tucupi**, **matsúka** (Y) *farinha*

### GRAMÍNEAS

capim **alípele, matéhuli + jéwali + wíwili + úpeni (Y), katuwiní (M)**  
--- bambu **alékupi**  
\**Gynerium sp.* flecha **wepípi, tsáwita + kaliakíju (Y), kasaripí (M)**  
\**Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **kujátsiru, mindéle (Y)**  
\**Zea mays* milho **makánatsi, kána (Y), jumukí (M)**

### ICACINÁCEAS

\**Poraqueira paraensis*, \**P. sericea* umari jumáli, jumáli (Y)

### LAURÁCEAS

--- louro spp. sawíli, éwane, lhawíli (Y), éwane (Y)

### LECITIDÁCEAS

*Eschweilera tenuifolia* cuia-de-macaco jaluma, jalúma (Y)

## LOGANIÁCEAS

*Strychnos spp.* curare mawáuli, mawáuli (Y)

## MARANTÁCEAS

\**Calathea spp.*, *Ischnosiphon spp.* arumã puápuali, mútsumutsuli, huáhua (Y), mutsumutsuli (Y)  
\**Calathea allua* uariá (lairén) wílui, atsílusi (Y)

## MELIÁCEAS

*Cedrela fissilis* cedro múlipa

## MIMOSOÍDEAS

Ingás spp.: kawíjabali, wiríta, dulépa, miléfi, kawíjabali (Y), kulába (Y)

\**Anadenanthera peregrina* paricá dzátu, dzátu (Y)

## MIRTÁCEAS

\**Psidium guajava* goiaba wajáwa  
\**Eugenia sp.* araçá alátsa

## MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

*Cecropia spp.*, *Pourouma spp.* imbaúba júuli, jukuwi (Y, ???)

## MUSÁCEAS

\**Phenakospermum sp.*, *Musa sp.* sororoca ; banana jépana, jéhana (Y) ; palátana, matséru, halátana (Y), matséru (Y), aráta (M)  
Variedades: kukúritu, tupútfu, masána, murúli, murúli (Y), manánika (Y)

## NICTAGINÁCEAS

*Neea sp.* ucuqui jú

## OLACÁCEAS

*Minquartia guianensis* acariquara ajúuwifi, kujúwilhi (Y)

## PAPILIONOÍDEAS

*Monopteryx uacu* uacu wáu, wáu (Y)  
\**Phaseolus vulgaris*, \**P. lunatus* feijão, poroto, caraota kumána, kumána (Y), urrúta (M)  
\**Lonchocarpus nicou* timbó sp. (cipó) újá, unáapa, unája (Y), kújá (Y)

## SAPOTÁCEAS

\**Pouteria spp.* abiu emáli, kémali (Y)

## SOLANÁCEAS

\**Capsicum spp.*

\**Nicotiana tabacum*

\**Solanum sessiliflorum*

pimenta

tabaco

cubiu

tsítsi, katútu, atsítsi (Y), aí (M)

éli, jéma (Y), jema (M)

kukúna, majáwi, upíru, makúbi, majáwilu (Y), mafítasi (Y)

## VOQUISIÁCEAS

\**Erisma japura*

japurá

úfu

## COGUMELOS kériita, kuáluma

### Outras árvores: dzúkuru

\*\*\*\*\*

## Objetos culturais & Doenças

abano <b>mahuíta (Y)</b>	agulha <b>aáawi, áwi (Y), jukuéti (M)</b>
alma <b>ulúnaši, amélhami (Y), amitámi (M)</b>	anzol <b>puté-ši, huté-lhi (Y), ikuriá (M)</b>
arco <b>tsawítuleši, tsawítulelhi (Y)</b>	armadilha <b>kakúli (Y)</b>
bruxo <b>maríri, maríri (Y), marirri (M)</b>	calças <b>tsirúra, katsúna (Y)</b> [ <small>espanhol “calzón”</small> ]
camutim <b>unúwi</b>	canoa <b>mulúpa, hiráwa (Y)</b> [ <small>espanhol</small> ], <b>kuálha (Y), -ta (Y), kwata (M)</b>
caxiri <b>jaláki, badzáwaru, jaláki (Y)</b>	cerca <b>kurára, kurára (Y)</b>
cestaria <b>búdaka, jamátsi + búdaka + wápa (Y)</b>	corda, fio <b>tsimána, awáli, tsímanaja (Y)</b>
curupira <b>bíuli, wákaruna, jamádu, -nalu alma</b>	demônio <b>jénawapemi, katsímehe (Y), wasúri (M)</b>
dono <b>minaliana, minali (Y)</b>	enxada <b>tsáluna</b>
espelho <b>jápu, jáhu (Y), sapu (M)</b>	espingarda <b>mukáwa, mukáwa (Y), enu (M)</b>
espinho <b>úliwí, j-úlewi (Y)</b>	face <b>kutsíju, kutsíju (Y), mánuri (M)</b>
ferro <b>tsipála, sípará-ri (M)</b>	flauta <b>japúlulu, jahúlulu (Y)</b>
forno <b>táli, sitáli (Y)</b>	gripe <b>matútsi, matútsi (Y), túmutúmu (M)</b>
igapó <b>táhetana (Y)</b>	ilha <b>kadúnuli, kadúnuli (Y)</b>
lago <b>íjana</b>	machado <b>tsúwa, tsúwa (Y), jawatí (M), jawahi (A)</b>
maloca <b>paníši, piná-ši, hiná-lhi (Y)</b>	miçanga <b>majúlu (Y)</b>
papel <b>kujarúta (M)</b> [ <small>espanhol “carta”</small> ]	peneira <b>júpítá, tsuáju-lhi (Y)</b>
pente <b>péna, héna (Y)</b> [ <small>espanhol</small> ]	pilão <b>pa-jubutele, wánana (Y)</b>
piloto <b>jakúmatali (Y)</b>	pote <b>šili, ániulhi (Y), tiwáu (M)</b>
ralo <b>tája, tája (Y)</b>	rede (dormir) <b>bítsa, amáija (Y), amáka (M)</b>
rede (pesca) <b>wélemaka (Y)</b>	remédio <b>pína-ši, hínaha-lhi (Y), epena-ti (M)</b>
remo <b>néjupa, néhu (Y), nau (M)</b>	roupa <b>tsája, jumáka, náwa (Y), -arru (M), -ápe-ti (M)</b>
sal <b>jukíra, jukíra (Y), saju / iwi (M)</b>	sarampo <b>kirisi (M)</b>
terçado <b>matséta</b>	tesoura <b>pétsi, hétsi (Y), pee (M)</b>
tipiti <b>riá, hi(n)tiá (Y)</b>	vassoura <b>apábule-ši, kahámia (Y)</b>
zarabatana <b>watáha (Y)</b>	

## †BAHUANA (B), WAPIXANA (W)

- †Bahuaana: feito com Claudina de Souza Soares (última falante) em 1991 (faleceu em 1992).
- Em wapixana, acento na penúltima mora. Palatalização geral de C depois de i. As grafias 'b e 'd são implosivas (nem todos os b e d o são!). d<sup>h</sup> [dʒ].

Wapixana: feito com Victor Winter de Sandcreek em Bonfim em 2010 (ele é marido de Celestina Romau que trabalha no Posto medical do bairro São Francisco).

Sublinhados: os termos wapixana que também são encontrados nas línguas pemon-kapon [karib] (os números referem-se a esses termos).

Wapixana-Atorai: 97 % de comum.

Animal (de criação): **-ʔiRa (B), -ʔiʔa (W)**

Animal (de caça): **baʔa (B), -wini / -tiwaa (W)**

### MAMÍFEROS (15)

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>kusu (B), jawari (W)</b>
---	mucura-xixica	<b>waasa / uwas(i) (W)</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira, barain	<b>weremu (B), paaʃimi / tamanua (W)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>waritʃi (B), wariki (W)</b>
<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>maukar (W)</b>
---	preguiça, aí	<b>hawí (B), au / sibiri-d<sup>h</sup>are (W)</b>
<i>Dasyopus spp.</i>	tatu-galinha	<b>ewetí / Rabata (B), kapaʃ(i) / witi (W)</b>
<i>Priodontes maximus</i>	tatu-canastra	<b>etʃuda (B), maruru (W)</b>
<i>Cabassous unicinctus</i>	tatu-de-rabo-mole	<b>kapaʃi-kabaʃu (W)</b>
<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara, capybara	<b>kasu (B), kasu (W)</b>
<i>Agouti paca</i>	paca, labba	<b>Raʔa (B), uran (W)</b>
<i>Dasyprocta agouti</i>	cutia, agouti, acouri	<b>wajarui (B), sukuri (W)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuai, acouchi	<b>a'duri (W)</b>
<i>Sciurus aestuans</i>	esquilo	<b>meriRi (B), karitʃu (W)</b>
<i>Coendou prehensilis</i>	cuandu	<b>ʔiwara (W)</b>
rato		<b>kiRiʔ + kuruka (B), kurii genérico + kiiʔo / kiiʔi + adurum (W, ©)</b>
<i>Tapirus terrestris</i>	anta, bushcow	<b>kema (B), kudui (W)</b>
---	cavalo	<b>kawaru (W)</b> [ <small>&lt; espanhol, português</small> ]
---	mula	<b>buuʔu (W)</b> [ <small>&lt; espanhol, português</small> ]
---	burro	<b>tʃaakafi (W)</b> [ <small>&lt; inglês</small> ]
---	gado	<b>tapiʔiʔ(i) (W)</b> [ <small>&lt; L-G</small> ]
---	carneiro	<b>kaʔiniʔu (W)</b> [ <small>&lt; português</small> ]
---	porco doméstico	<b>kuuʃi (W)</b>
<i>Tayassu pecari</i>	queixada, kairuni, hog	<b>heʔija (B), biitʃa / biitʃi (W)</b>
<i>Tayassu tajacu</i>	caititu, abouya	<b>aRinari (B), bakiri (W)</b>
<i>Odocoileus virginianus</i>	veado de chifre, cariacú	<b>aru (W)</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado pequeno	<b>suwai (W)</b>
<i>Mazama americana</i>	veado vermelho	<b>initʃi (B), kufara (W)</b>



<i>Eira barbara</i>	irara, mongoose	<b>kuurai (W)</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati, kibihee	<b>ku(w)atfi (W)</b>
<i>Potus flavus</i>	jupará, night monkey	<b>hutſu (B), ſiſipud (W)</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha, water dog	<b>araramana (B), saaru (W)</b>
<i>lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>njuubai (W)</b>
---	gato	<b>piſana (W)</b>
<i>Leopardus pardalis</i>	maracajá, ocelot	<b>wadjaran (W)</b>
---	onça	<b>hakuRana (B), bai dukuri / bai dikura (W)</b>
---	onça-preta	<b>tikaſi-din (W)</b>
<i>Puma concolor</i>	onça-vermelha, puma	<b>initſi-kuda (B), kuſara-din (W)</b>
---	onça-pintada	<b>kitanari (W)</b>
---	cão	<b>awatsi (B), arimaraka (W), dini (Atorai)</b>
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>niinitu = witſaa-wari (W)</b>
<i>Cerdocyon thous</i>	raposa	<b>wariſu (W)</b>
<i>Alouatta seniculus</i>	guariba, baboon, arauta	<b>itſiri (B), ſi' biri / su' biri (W)</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>birumari (B)</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá, kuwata	<b>humi (B), ruumi (W) atikiri (W, Nimu.)</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>jukutſi (B)</b>
<i>Cebus olivaceus</i>	macaco-caiarara	<b>huawa (B), uwawa (W)</b>
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego, kuwati	<b>buwa (B), puwati (W)</b>
<i>Chiropotes satanas</i>	cuxiu, saki monkey, kusiwi	<b>witſa (B), wiſa / wiſi (W)</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	parauacu	<b>urua / uruu (W), kuſiwa (W)</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro, monki-monki	<b>tſaima(a) (W)</b>
<i>Saguinus midas</i>	sauí, itaru, sackewinkie	<b>witaru / witſari (W)</b>
---		
---	morcego (genérico)	<b>ixixi? (B), tamariu (W)</b>
<i>Trichechis inunguis</i>	peixe-boi, manatee	<b>haina (B), apin (W)</b>
---	boto	<b>amana (B), pua / puu (W)</b>

## AVES (40)

genérico: **kutiRai (B), kutiſi(a) (W)**

### • alcedinídeos:

Martim-pescador spp.: **tſakatſakari (B), sara?uu espécie grande + ba?itſ esp. menor (W)**

### • anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>bai (W)</b>
<i>Amazonetta brasiliensis</i>	marreca-ananaí, rop-pong	<b>bajuſi (W)</b>
<i>Dendrocygna viduata</i>	wissy-wissy, wiseesee	<b>bid<sup>h</sup>id<sup>h</sup>i (W)</b>
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	marreca-cabocla	<b>anarau (W)</b>

• anHINGÍDEOS:

--- carará, ducklar **karara (B), u'duu (W)**  
*Phalacrocorax olivaceus* biguá **jaruwin / jaaruim (W)**

• BUCONÍDEOS (e capitões):

*Monasa atra* bico-de-brasa **wajabiruri (B), wanapidiŋ / pantir (W)**

• CAPRIMULGIFORMES (bacuraus & urutaus):

*Caprimulgus spp.* bacurau, goatsucker **tŋipiu + puurawa (W)**  
*Nyctidromus albicollis* bacurau **tuwiŋu (W)**  
*Nyctibius griseus* urutau, mãe-da-lua, nightjar **saabubu (W)**  
*Nyctibius grandis* urutau-grande **sau (W)**

• CARADRIIFORMES (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

--- gaiivota **kafue + tŋaunaŋ (B), wanaunari (W)**  
*Actitis macularia* maçarico, shakey **duidui (W)**  
*Vanellus chilensis* téu-téu, lapwing **diri-diri / diri-diri (W)**  
*Burhinus bistriatus* téu-téu-da-savana **kwarupar(a) (W)**  
*Jacana jacana* jaçaná, spurwing **kadip (W)**

• CICONIFORMES (garças, corocorós):

*Ardea cocoi* maguari, crane **makwari (B), wafjanau (W)**  
*Casmerodius albus* garça, gauling **ufa (B), waakara (W)**  
*Bubulcus ibis* garcinha, cattle-egret **waaru = waakara-saba (W)**  
 --- socói ? **matŋawari (B), sai (W)**  
*Tigrisoma lineatum* socó-boi, honorora crane, tigerbird **hunuri (B), unuri / unuru (W)**  
*Mesembrinibis cayennensis* corocoró, curry-curry **kurumuxi (B), kurukuru (W)**  
*Cochlearius cochlearius* arapapá, savacu **waaku (W)**  
*Jabiru mycteria* tuiuiu **tŋirakwar / tŋaraakwari (W)**  
 --- passarão, jabiru **tararam (W)**  
*Euxenura maguari* cegonha **taar(a) (W)**  
*Mycteria americana* cabeça-seca, heeri **kukitari / kukitara / kukitaru (W)**

• COLUMBÍDEOS:

--- pomba sp. **urutūi (W)**  
*Columba cayennensis* pomba-galega **wakukuu (W)**  
*Columba subvinavea* pomba-botafoego **hudukukui (B), waitukuku (W)**  
 --- juruti, pada-pada **irudad + pada-pada (W)**  
*Columbina sp.* rolinha **hiuruŋ (B), uridu / urida (W)**

• COTINGÍDEOS:

<i>Cotinga cotinga</i>	anambé-de-peito-roxo	<b>uda / udi (W)</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió, greenheart bird	<b>baibaiju (B), paipaitfu (W)</b>
<i>Perissocephalus tricolor</i>	pássaro-boi, cowbird, calfbird	<b>kutar (W)</b>
<i>Procnias alba</i>	araponga, white bellbird	<b>parantaraj (W)</b>
<i>Rupicola rupicola</i>	galo-da-serra	<b>kawanur (W)</b>

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum-poranga, powis	<b>awatukiRi (B), pawifi (W)</b>
<i>Mitu tomentosa</i>	mutum-ciana	<b>waukuim / waikwin (W)</b>
---	urumutum	<b>ibitfi (B)</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã, hannaquoi	<b>karafai (B), karapa / karapi (W)</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacu, maroodie	<b>marati (B), marati (W)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>kujuwi (B), kutsui / kujui (W)</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru, duraquara	<b>huburui (B), turik(w)ari (W)</b>
<i>Colinus cristatus</i>	uru-do-campo, quail	<b>daakari (W)</b>
---	galinha	<b>kiriki (W)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga spp.</i>	anu, old witch, jumby bird	<b>tjiriku (B), ui + kurukur (W)</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã, cuckoo	<b>ɟja / ɟji (W)</b>
<i>Tapera naevia</i>	saci, wife-sick	<b>wiitii (W)</b>

• estrigídeos:

Corujas spp.	<b>kihiri + wamaRu (B), maasu(w)iki + ɟibubu (W)</b>
<i>Glaucidium brasiliensis</i>	caburé <b>wiɟwiɟ(u) (W)</b>

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes sp.</i>	urubu, carrion crow	<b>uRubu (B), anu(w)ani (W)</b>
---	urubu-preto, johnny crow	<b>watu (W)</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>wasikara (B), banaunuru (W)</b>

Gavião spp.: **wauna + kuparui (B), kawarad (W)**

---	chicken-hawk	<b>wiiruma (W)</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>xeweti (B), kutat (W)</b>
<i>Milvago chimachima</i>	carrapateiro	<b>tɟɟak(ə)u (W)</b>
<i>Polyborus plancus</i>	caracará	<b>karakarari / karakarai (W)</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>ɟɟdawi (W)</b>
<i>Buteo albicaudatus</i>	gavião-de-rabo-branco	<b>tɟɟitiɟi / tɟɟi-tɟɟi (W)</b>
<i>Falco rufigularis</i>	cauré, bat falcon	<b>uudaud(a) (W)</b>
<i>Gamponyx swainsonii</i>	gaviãozinho	<b>biriri (W)</b>
<i>Buteogallus urubitinga</i>	gavião-preto	<b>kwa'dir (W)</b>

<i>Heterospizias meridionalis</i>	gavião-caboclo	<b>dʒundziu (W)</b>
<i>Rostrhamus sociabilis</i>	gavião-caramujeiro, crab-hawk	<b>uwai-nik (W)</b>
<i>Herpetotheres cachinnans</i>	acauiã, laughing hawk	<b>maakao (W)</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real, eagle	<b>kui (B), kukui (W)</b>
<i>Spizaetus tyrannus</i>	gavião-pega-macaco	<b>kukuiɔ (W)</b>
<i>Pandion haliaetus</i>	gavião-pescador	<b>kwadad (W)</b>
• <u>fringilídeos</u> :		
---	papa-capim	<b>diwi / diu (W)</b>
---	pardal	<b>parikwar (W)</b>
<i>Paroaria gularis</i>	galo-da-campina, red head	<b>paritʃar (W)</b>
• <u>hirundinídeos</u> :		
---	andorinha	<b>sarapiɔ / saropiɔ (W)</b>
• <u>icterídeos</u> :		
---	japu, bunya	<b>fɨpa (B), kurimɨ (W)</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim	<b>xuuri (B), ka'biʃaku (W)</b>
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	<b>itʃiwi-kiri? (B), wajuɔ / wajur (W)</b>
<i>Sturnella magna</i> [icteridae]	peito-amarelo-celouro, meadowlark	<b>ʃiɔuri (W)</b>
• <u>momotídeos</u> :		
<i>Momotus momota</i>	udu, hootoo	<b>marɨna (B), uudu / uduu (W)</b>
• <u>opistomicídeos</u> :		
<i>Opisthocomus hoazin</i>	cigana, canje	<b>ʃiʃiri (W)</b>
• <u>picídeos (e arapaçus)</u> :		
---	pica-pau	<b>huduti (B), kuami + tʃowatʃowa (W)</b>
• <u>psitacídeos</u> :		
---	araras spp., macaw	<b>(h)anaRuri (B)</b>
<i>Ara chloroptera</i>	arara-vermelha	<b>kujari / kiwiari (W)</b>
<i>Ara macao</i>	arara-cabeção	<b>karu (B), ʃakuu (W)</b>
<i>Ara ararauna</i>	arara-amarela	<b>kaɔara / kaɔari (W)</b>
<i>Ara sp.</i>	maracanã, ité macaw	<b>katʃimari (B), katuriu (W)</b>
Periquitos spp.:	<b>tʃuki (B), tʃiɔiki aratinga (W), biribiri (W)</b>	
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	<b>kurutʃũ (W)</b>
Papagaios spp.:	<b>habuRu + parawa (B), waru + birɨɔawa / burɨɔawa + kaikai (W)</b>	

*Deropterus accipitrinus* anacã **dakatji (W)**

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

*Aramides cajanea* saracura, killicow **kutjetji (B), taritur / taraturi (W)**  
*Psophia crepitans* jacamim, waracabra **tjarawari (B), namatji (W)**  
*Eurypyga helias* pavão, sunbird **matiriri (W)**  
*Aramus guarauna* carao, karow **kaɟao (W)**

• ranfastídeos:

*Pteroglossus spp.* araçari **kiiɟi + kuras (W)**  
--- tucano grande, bill bird **fitɟati (B), tɟaakui (W)**  
--- tucano médio, bill bird **waariim (W)**

• tinamídeos:

--- inambus spp., maam **mami + ura (B)**  
*Tinamus major* inambu-galinha **mam (W)**  
*Crypturellus undulatus* jaó **wamuruu (W)**  
*Crypturellus soui* sururina **zurui (W)**  
*Crypturellus variegatus* inambu-anhangá **watutu (W)**

• tiranídeos:

*Pitangus sulphuratus* bentevi, kiskadee **kurififitji (B), kisikidi / ramit-sumaran (W)**  
--- suiriri **wiɟiɟi / biɟiɟi (W)**  
*Muscivora tyrannus* tesourinha, scissor-tail **siɟi-siɟi (W)**

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

--- saí **aɟu-kiwida (B)**  
*Thraupis episcopus* sanhaçu, blue sackie, palmiste **biɟawi (W), suis (W)**  
--- pipira **miɟigaa (W)**

• trogloditídeos:

*Campylorhynchus griseus* garrincha-do-campo, wren **saɟuu / sabub (W)**  
*Cyphorhinus arada* músico-da-mata **mikur(-puɟautan) (W)** [*miikuru* 'negro']  
corruíra-de-casa **sukuri-din (W)**

• trogonídeos:

*Trogon spp.* surucuá **kurukurubai (W)**

• troquilídeos:

--- genérico femeti (B), piimidi / piimida (W)

• turdídeos:

*Turdus albicollis* sabiá sp. kurutjari (B), sukuku (W)

*Mimus gilvus* sabiá-da-praia, mockingbird waaſi (W)

??? robin ??? maitibiſin (W)

**REPTIS**

• lagartos:

*Iguana iguana* camaleão, iguana kamaria (B), su(w)ana (W)

*Uranoscodon superciliosus* tamaquaré aſufumura (W), tomítomí (W)

*Thecadactylus rapicaudis* osga de casa, gangasaka, lubu makuasasa (B), d<sup>h</sup>id<sup>h</sup>iſa (W)

*Plica sp.* osga sp. pukuſi (W)

*Ameiva ameiva* calango wararu (B), anatſa + ku(w)itu (W)

*Tupinambis teguixin* teju, salempenta kuranaRu (B), atukari (W)

• cobras:

genérico: kwaRa (B), ku(w)aſaſa (W)

*Amphisbaena fuliginosa* cobra-de-duas-cabeças kukid(a) (W)

*Boa sp.* jibóia, camudi dawaawaſi = kadada-ſapin (W), tufau (W, Nimu.)

*Corallus enhydris, C. caninus* cobra-papagaio waruſi (W), ſaakowai (W)

*Eunectus murinus* sucuriju, water camudi fatſiſawariRi (B), pakubaſi (W)

--- cobras-d'água (míticas) urapiruu + kujarara (W)

*Spilotes pullatus* caninana mutsinau canina (B), ſiidaru (W)

*Pseudoboa coronata* severedhead karanari (W)

--- cobra-cipó aru-baſiſin (W)

*Xenodon spp.* cobra-sapo, frog-snake iniſiſu + samoraſi / somaraſi (W)

*Helicops angulata* cobra-d'água aſanadaſi (W)

--- cobras-corais spp. urudukwari (B), karanari (W)

*Bothrops atrox* jararaca, labaria iſaſare (W), watſi-watſi(u) (W)

--- cascável sakutakii = pinidin = djipiſanari (W)

*Lachesis mutus* surucucu kanubafani (B), kanokisani = nana-mada + kaſimenwaud (W)

• outros reptis:

*Caiman crocodilus* jacaré-tinga, alligator haturi (B), aturi (W)

*Melanosuchus niger* jacaré-açu, caiman kanawada / kanuwati (W)

*Geochelone sop.* jabuti, tortoise, terrapin eſuri (B), wirada (W)

*Podocnemis expansa* tartaruga-da-Amazônia metsa (B), matada (W)

*Podocnemis unifilis* tracajá awijaru (B), daſawa (W), iſawari (W, Nimu.)

<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo	<b>makaha (B)</b>
<i>Platemys platycephala</i>	lalá	<b>eiRi? (B), ururawa (B), jariku (W)</b>
<i>Chelus fimbriatus</i>	matamatá	<b>mata-mata (W)</b>

## ANFÍBIOS (2) © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo	<b>fíriru (B), tururub(a) (W)</b>
---	sapo sp.	<b>kudzaru (W)</b>
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	<b>tuɔawa / tuɔao (W, ©)</b>
<i>Phyllomedusa spp.</i>	perereca sp.	<b>kudaɔu (W)</b>
<i>Leptodactylus spp.</i>	jia spp.	<b>kari (B), hãu + kibaru (W)</b> <b>+ prauwin / parawin (W, ©)</b>
<i>Leptodactylus fuscus</i>	jia sp.	<b><u>puipui</u> (W)</b>
---	cunamaru	<b><u>kunuwaru</u> (W)</b>
---	sapo-pipa	<b>tɕipup (W)</b>
Anfibios spp.:	wawara (B), duadua (B), kwaru (B), huehue (B) ; aniɔu (W)	
---	girino, tadpole	<b>sobi (W)</b>

## PEIXES (29)

- genérico: **winitsi? (B), kupai (W)**

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	<b>paxixi (B), <u>patɕitɕi</u> (W)</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara, banana-fish	<b>handa (B), <u>paraurim</u> (W)</b>
<i>Paulicea luetkeni</i>	pacamu	<b>bukukbikin / <u>bukubukuin</u> (W)</b>
---	piracatinga	<b><u>kaniri</u> (W)</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim, tigerfish	<b>kuriri (B), <u>kurijɕi</u> (W)</b>
<i>Pseudoplatystoma tigrinum</i>	caparari	<b><u>araram</u> (W)</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, hai-waterfish	<b>puru(w)aba (W)</b>
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé	<b>ere?ere (B), eɕuad (W)</b>
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	<b>manu?u (B), <u>kinijidara</u> (W)</b>
<i>Pimilodella blochii</i>	mandi amarelo	<b><u>katijɕi</u> (W)</b>
---	catfish (peixe-lenha ?)	<b><u>kurijuwán</u> (W)</b>
---	catfish	<b>tuurida (W)</b>
---	mandi-lira	<b><u>urududa</u> (W)</b>
---	cangati	<b><u>imiju</u> (W)</b>
bagres spp.	kinid + <u>ɕijɕu</u> + <u>waramaɕi</u> + mabaiba + kadakub (W)	

- peixes armados:

[doradidae]	daquiru	<b>nanmad (W), bakir + <u>darikij</u> (W)</b>
<i>Hoplosternum sp.</i>	tambuatá, hasser	<b>uutu (W), <u>madari</u> (W)</b>
---	cuiú-cuiú	<b><u>kujun-kujun</u> (W)</b>
---	bodó, casmus	<b>suiriki / suurik (W), <u>sabiɔu</u> (W)</b>

• percomorfes:

Tucunarés spp., lukunani: **huniniba (B)**, **parijaba + arudanii + tukururi (W)**

<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá, sunfish	<b>jujuna (B)</b> , <b>kiida + surisaba (W)</b>
---	acarás, patoa	<b>udu (B)</b> , <b>ɟawa + dɟiburu(wi) + aɟam (W)</b>
<i>Astronotus ocellatus</i>	acara-açu	<b>waruruu (W)</b>
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada, bashaa	<b>kupai-dari (W)</b> , <b>watukupa (W)</b>

• outros (caracídeos, etc.):

<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu, arapaima	<b>wikadi / wikada (W)</b>
<i>Osteoglossum bicirrhosum</i>	aruanã	<b>aruan (W)</b>
<i>Boulangerella lucia</i>	peixe-agulhão, swordfish	<b>murui (W)</b>
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	<b>dau'baru + ɟiwiɟi (W)</b>
---	pirá-andirá	<b>tamarío-kopai-n (W)</b>
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	<b>hima (B)</b> , <b>kutii (W)</b>
<i>Hemiodus sp.</i>	jatuarana	<b>jaraʔa (B)</b> , <b>kiɟpii (W)</b>
<i>Prochilodus sp.</i>	curimatã	<b>ɟuru (W)</b>
---	tibikuru, jaraqui ? aracu ?	<b>kaminari / kamunari (W)</b>
<i>Curimata sp.</i>	branquinha	<b>djaudjau (W)</b>
---	sardinha, sardine	<b>kadakuba (W)</b>
<i>Hoplias sp.</i>	trairão, haimara	<b>hedinaí (B)</b> , <b>atɟimara (W)</b>
<i>Hoplias sp.</i>	pongo, traíra, houri	<b>ɟitaba + suuɟi / suuru (W)</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju-do-lavrado, yarrow	<b>buixiri (B)</b> , <b>karaafai (W)</b>
---	jeju spp., yarrau	<b>wajuʔamari + wafarai (W, ???)</b>
---	peixe de rabo vermelho	<b>matɟaba (W)</b>
<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-pintado, dare	<b>waraku (B)</b> , <b>kuwan (W)</b>
---	aracu sp., dare	<b>kamuu-tara(i)-n (W)</b>
---	aracu sp., dare	<b>ɟudkar (W)</b>
---	aracu sp., dare	<b>kunurui (W)</b>
---	aracu sp., dare	<b>idunari (W)</b>
---	pacu vermelho, pacou	<b>paku (B)</b> , <b>awuɟapa (W)</b>
---	pacu pequeno	<b>arad</b>
---	pacu pequeno	<b>ka'daarap</b>
---	pacu	<b>waitau</b>
---	pacu pequeno	<b>sa'biu / saa'bai (W)</b>
---	xidauá	<b>ɟidau (W)</b>
---	piranha	<b>wataru (B)</b> , <b>pirain + uma (W)</b>
---	piranha vermelha	<b>tubutɟ (W)</b>
Piabas spp.:	<b>kufai (B)</b> , <b>kiɟpi + kitana(i)r + ɟiwiwibi + jaujau + matadau + iɟaibi (W)</b>	
---	piaba osso-mole	<b>kururi (W)</b>
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê, electric eel	<b>kewe (B)</b> , <b>kasumi / kasumi (W)</b>
---	sarapó, logologo	<b>wanaʔi + supari + wararim (W)</b>
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum, conga eel	<b>aramuru (W)</b>



---	solha, sole	<b>ɣipiɣip (W)</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>hija (B), <u>djibirí</u> (W)</b>

## INSETOS (6) © comestível

### • formigas:

Saúvas spp., acoushi ant:	<b>kuxa (B), kuki (W, ©), kaafuru (W, ©), <u>tʃiripari</u> (W)</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo <b>kamatʃitʃi (B), mati + tikari-maba-n (W)</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi <b>ɣidu (W)</b>
<i>Dinoponera gigantea</i>	tocandira (dói), munuri <b>janawi (B), minai (W)</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira <b>wiiku (W)</b>
---	taoca <b>haRi (B), ɣaati / ɣaʔ (W)</b>
---	formiga-de-correção, kabkab <b>uruuda (W)</b>
---	taracuá <b>pudeɣi / puidiɣi (W)</b>
Formigas spp.:	<b>mitʃiʔ (B), maidaniiwai (W), tariim (W), kakitib (W), kuram (W), marii tiger ant (W)</b>

### • vespas:

---	vespa, marabunta (genérico)	<b>hapi (B), kapidi / kapida (W)</b>
<i>Synoecca cyanea</i>	tatucaba (dói muito)	<b>eweti (B), kapaɣi-kapid (W)</b>
---	beijucaba	<b>baʔitʃ (W), putari-kapid (W)</b>
<i>Polybia sp.</i>	tapiucaba	<b>kuaipid (W)</b>
Vespas spp.:	<b>xirona (B), kamuiba (W), wiɣibari / wiɣibara (W), aru-kapid (W), tʃamik (W), ɣimiri / ɣimiri caba preta, marabanta (W)</b>	

### • abelhas:

---	abelha	<b>maʔa (B), maaba(-dari) (W)</b>
---	mel	<b>niʃuwa (B), maaba (W)</b>
---	uruçu	<b>dum / diim (W)</b>
---	abelhas spp.	<b>tumuri (W), <u>warin</u> / warun (W)</b>

### • cupins:

---	cupim	<b>maxi (B), maɣi + kumitiɣ (W)</b>
-----	-------	-------------------------------------

### • borboletas & lagartas:

borboleta	<b>(h)ajuju (B), panapana / tam-tam / diɣo-darai (W)</b>
---	lagarta <b>jarawi (B), tariwiin / tarawini (W)</b>

---	lagartas spp.	<b>kiɔamadaru (W, ©) + ɔariwa (W)</b>
---	lagarta-de-fogo	<b>mangoroʔin (W)</b>
---	morpho	<b><u>makuparu</u> (W)</b>
---	mariposa	<b>mapaparu (W)</b>

• dípteros:

---	mosca	<b>aratiRu (B), tarabaru / tarıbaru (W)</b>
---	larva	<b>-iin(i) + kutʃi (W)</b>
---	berne	<b>wiɔiɔu (W)</b>
---	pernilongo	<b>haniju (B), heʔu (B), misu (W)</b>
---	mosquito, gnat	<b>ɔiɔiba + (ka)dadaaɔu (W)</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium, blackfly, kaboura	<b>atabai (B), mariwi / mariu (W)</b>
---	maruim, sandfly	<b>di'di'baru (W)</b>
---	mutuca, cowfly	<b>hajarına (B), ɔapiɔu + ʃikiriwai (W)</b>

• outros insetos:

gafanhoto, locust	<b>tʃiritʃiriru (B), tʃiwao / tʃi(u)jaʔu (W, ©), manuri (W)</b>	
---	grilo	<b>makuidzi (B), pitisuri / piʔisuru (W)</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>maʔini (B), kuwaiba / kiwaiba (W)</b>
---	bicho-do-pé, chigoe	<b>kutʃifa (B), tʃiibaɔa(i) (W)</b>
---	piolho	<b>-nia (B), nai (W), wiiɔai lende, nit (W)</b>
---	vira-bostas	<b>dika-imur (W)</b>
---	besouro (com chifre)	<b>atamin-ʔin (W), piʔuro (W, Nimu.)</b>
---	moxiuá, grugru beetle	<b>surumi + tʃiiki + tudi + djapın (W)</b>
---	vaga-lume, firefly	<b>buwai (B), maumauri (W)</b>
---	cigarra, sun-bee	<b>jarijari (B), wam (W)</b>
---	barata	<b>masire (B), <u>baɔarau</u> (W)</b>
---	barata-d'água	<b>suruwid (W)</b>
---	percevejo	<b>kibi (W)</b>
---	louva-a-deus, praying mantis	<b><u>paraarii</u> / prare (W)</b>
---	libélula, dragonfly	<b>sipiritiɔi / sapiɔitiɔ (W)</b>

## OUTROS INVERTEBRADOS

Carrapato, tick: **kurena (B), maɔafari (B), kurinaba / kurinabi (W)**

Mucuim, betrouche, chigger: **kuribaxiʔ (B), wiɔitʃipi (W)**

Escorpiões spp.: **heʔuru (B), kankurın / kanunkuɔɔın (W)**

Aranha: **ixi-kiwida (B), suu(w)a (W)**

Aranha vermelha sp. (widow-spider): **miiki / miiku (W)**

Caranguejos spp.: **hukumaı (B), tʃamakuda (B), wairi grande + barara / barari (W)**

Camarão: **ikitʃiʔ (B), ibasu / ibiʔis (W)**

Lacraia, centopéia, centipede: **miniuri (B), ʃiɔibai / piɔibaʔi (W)**

Ambuá, millipede: **sawariru (W)**

Caracol: **warurai** (W), **uwai aquatic snail** (W), **tjikika ?** (W)  
 Minhoca: **imatji?** (B), **paɟaru** (W)  
 Sanguessuga; leech: **kamatju** (W)

\*\*\*\*\*

### BOTÂNICA (34)

árvore (genérico): **atamina** (B), **-mina** (B), **atamin** (W), **kanuku** (W) *floresta*  
 liana (genérico): **kaɟidaru** (W)

#### **ANACARDIÁCEAS**

<i>Anacardium occidentale</i>	caju, cashew	<b>akaju</b> (B), <b>tubuutfi / tubuitfi</b> (W)
<i>Anacardium giganteum</i>	caju-da-floresta	<b>kawarur(i)</b> (W)
<i>Spondias mombin</i>	cajá, (hog-)plum	<b>rufu</b> (B), <b>ɟuupu</b> (W)
<i>Mangifera indica</i>	manga	<b>manguruu</b> (W)

#### **ANONÁCEAS**

---	envira	<b>ɟinai</b> (W)
<i>Annona muricata</i>	graviola, soursop	<b>kraviuru</b> (W)
<i>Annona reticulata</i>	ata, sugar-apple	<b>at</b> (W)

#### **APOCINÁCEAS**

<i>Apidosperma sp.</i>	carapanaúba, paddle-wood	<b>baru-taba?u</b> (W)
<i>Himatanthus sp.</i>	sucuúba, sucubira	<b>ma?uu</b> (W)
<i>Couma utilis</i>	sorva, cuman	<b>katsimana + kanu?u + dakuja</b> <b>(B), widuko / widiko + atɟadam + okiɟ + kaɟaɟu-wai + kaɟumin</b> (W)

#### **ARÁCEAS**

<i>Montrichardia arborea</i>	aninga, mokomoko	<b>kiin / kiĩ</b> (W)
<i>Heteropsis jenmanii</i>	cipó-titica, tibiwi	<b>mamiRi</b> (B), <b>biwa</b> (B), <b>mamiɟ</b> (W)
<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé, nibbi	<b>kuwanabi</b> (B), <b>mawiwixa</b> (B), <b>tibi</b> (W)
<i>Xanthosoma brasiliense</i>	taioba, eddoe, dasheen	<b>kuwin</b> (W)
<i>Xanthosoma sp.</i>	taioba grande, tannia	<b>tapa</b> (W)

#### **ARECÁCEAS**

<i>Attalea maripa</i>	inajá, kokorite	<b>ukaritfi</b> (B), <b>pukurid<sup>h</sup>i</b> (W)
---	palha preta	<b>(a)tɟaawidi</b> (W)
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	<b>kumiti?na</b> (W)
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>kubad</b> (W)
<i>Iriartella setigera</i>	jupati	<b>kubin</b> (W)
<i>Desmoncus palustris</i>	jacitara	<b>kamowari / kamiwar</b> (W)

<i>Acrocomia aculeata</i>	macaúba	ɟawaram-niɟi (W)
<i>Astrocaryum murumuru</i>	murumuru, counana	wira (B), biri (W)
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã, awara	watsi (B), waɟ(i) (W)
<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	kirimitɟi (B), ɟawarai (W)
<i>Astrocaryum gynancanthum</i>	mumbaca	dakaxi (B)
<i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	fifitɟi (B)
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti, ité	itiwi (B), dɟi(wi) < °idi(wi) (W)
<i>Mauritia carana</i>	caraná	buruk(a) (W)
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí, manicole	mana?a (B), wa'ba / wa'bu (W)
<i>Oenocarpus bataua</i>	pataua	kimiri (B), utɟuru (W)
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba, kourou, tourou	kitɟitɟi (B), mapɟa / mapɟi (W)

### **BIGNONIÁCEAS**

<i>Tabebuia guayacan</i>	pau-d'arco	ɟiu / ɟiwi (W)
---	greenheart	ɟɟipɟi (W)
<i>Tabebuia ?</i> , <i>Swartzia ?</i>	piritó, bow-wood, ironwood	takib (W)
<i>Arrabidaea chica</i>	carajuru, crajiru, piranga, chica	karawiru (B)

### **BIXÁCEAS**

<i>Bixa orellana</i>	urucu, annatto	afitɟiba (B), puwiɟi (W)
----------------------	----------------	--------------------------

### **BOMBACÁCEAS**

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma, silk cotton tree	wakiri (B), wiiɟin (W)
------------------------	---------------------------	------------------------

### **BORAGINÁCEAS**

<i>Cordia goeldiana</i>	freijó	tapɟai (W)
-------------------------	--------	------------

### **BROMELIÁCEAS**

<i>Ananas comosus</i>	abacaxi	ifa (B), naana (W)
<i>Ananas erectifolius</i>	curauá, sisal, karawa	Ranana (B), ɟini?(i) (W)
---	parasita, orquid	paraseit (W)

### **BURSERÁCEAS**

<i>Protium sp.</i>	breu, gramani, wax root (para flecha)	mini (W)
<i>Protium sp.</i>	breu, incense tree	<u>maruwaib</u> + ɟaana rebai (W)

### **CARICÁCEAS**

<i>Carica papaya</i>	mamão, pawpaw	mapaja (B), <u>mapai</u> / ma?apai (W)
----------------------	---------------	--

## CARIOCARÁCEAS

*Caryocar villosum* piquiá akani (B)

## CELASTRÁCEAS

*Goupia glabra* cupiúba, stingwood piiwaḽi / piiwera (W)

## CESALPINOÍDEAS

*Bauhinia sp.* escada-de-jabuti, monkey ladder wirada-puḽa (W)  
*Peltogyne sp.* pau-roxo, purple-heart tree witḽabai + daad + barawada (W)  
*Hymenaea courbaril* jutaí, locust tree jadari (B), nati (W)  
*Copaifera sp.* copaíba pinau-kin (W)  
--- mari-mari kuku-wiiḽi (W)

## MIMOSOÍDEAS

Ingás spp., whitey tree, whitey kubitḽi? (B), kurama + makamakari + manaiḽu  
+ kudui-aradi (W) (“costela de anta”) + kubik (W)  
--- ingarana miri(wi) (W)  
*Anadenanthera peregrina* paricá ajutai (B)  
--- anjica kiḽ(u)pat(a) (W)

## PAPILIONOÍDEAS

*Dipteryx odorata* cumaru, tonka bean kumaru (W)  
*Bowdichia virgilioides* paricarana, acacia matḽi (W)  
*Desmodium spp.* carrapicho, spanish needle + sweetheart djidiḽ + sakatbara (W)  
*Ormosia sp.* tento, jumbi beans watḽitḽip + reerui (W)  
*Phaseolus spp.* feijão kumaasa (W)  
*Arachis hypogaea* amendoim mafiu / mafḽi (W)  
Timbós spp. ukuna + bahu (B) ; uku genérico + kurkuruwai cipó sp.  
+ katibari / katabari cipó sp. + aifari / aifara (W) cipó sp. + kumaraw(i) espécie plantada  
(W)  
*Lonchocarpus nichou* timbó (plantado) aja(ri) (W)  
*Clibadium sylvestre* cunambi (plantado) kunani (W)

## CLUSIÁCEAS

--- jacaréuba, water-cedar aturiiba (W)  
*Platonia insignis* bacuri mafari (B)

## COMBRETÁCEAS

--- periquiteira (folhas usadas no caxiri) bifawida (W)

## CONVOLVULÁCEAS

*Ipomoea batatas* batata-doce, potato **ketfi (B), kaaʒi (W)**

## CUCURBITÁCEAS

cuia, cuietê, calabash tree **jemeda + kujupi? + kamukuri (B), kuruwatfi + puutfi** *cuia preparada (W)*  
cabaça, calabash, bottle gourd **mutu + wajao** *bowl made from calabash + buuna* *bowl made from calabash (W)*  
--- abóbora, pumpkin **kawiam / kaujam (W)**  
--- melancia, watermelon **paʔatʒiaa / paʔitʒiaa** [*< cast. patilla*] (W)

## DILENIÁCEAS

*Curatella americana* caimbé, sandpaper **iminari (W)**

## DIOSCOREÁCEAS

*Dioscorea spp.* cará pequeno, bell yam **iteRu (B), tʒupui / tʒipui + wajana (W)**  
*Dioscorea sp.* cará, long yam **kiritʒ(a) (W)**

## ESTERCULIÁCEAS

*Theobroma cacao* cacau **makurudu (B)**

## EUFORBIÁCEAS

*Hevea spp.* seringueira **ʒipi-ʒipi (W)**  
*Manihot utilissima* mandioca, bitter cassava **kaniRi (B), kaniʒi (W)**  
Produtos da mandioca: **kanakada / kanakadi + -wain (W)** *maniva*, **makaʒiʒa (W)**  
*macaxera/sweet cassava*, **kurari + jau + kibaiRi (B), badi + ʒapara (W)** *beiju/cassava bread*, **ui (B), uʒi (W)** *farinha*, **tʒureri (B), waiwai / waiwe (W)** *tapioca/cassava starch*, **kaniʒiʒi (W)** *tucupi/cassava kassareep*, **ʒiibii (W)** *xibé*, **damuridi (W)** *quinampira / pepperpot*

## GRAMÍNEAS & CIPERÁCEAS

*Scleria spp.* tiririca, razor grass **kaʒakaʒari + daʒawad (W)**  
puçanga, herbal charm + bene **mur (W), pasãga / pasãka + panak-kari(t) (W)**

--- capim **makuji (B), pinid<sup>hi</sup> (W)**  
--- bambu **wadi / iiwa (W), manada (W)**  
*Gynerium sp.* flecha **paRata (B), bairi (W)**  
*Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **kaiwara (W)**  
--- arroz **ʒaiʒi (W)**  
*Zea mays* milho **awatʒi (B), maʒiki / maʒiki (W)**

### **HUMIRIÁCEAS**

*Duckesia sp., Endopleura sp.* uxi **huti (B)**

### **LAURÁCEAS**

--- yellow silverballi **tjimarida (W)**  
*Persea americana* abacate, pear **ifiri + apa?a (W)**

### **LECITIDÁCEAS**

*Bertholletia excelsa* castanha-do-Pará **miji?i (B), minai (W)**  
--- tauari **sumad (W)**

### **LOGANIÁCEAS**

*Strychnos spp.* curare **wirari (B), urari (W)**

### **MALPIGHIÁCEAS**

*Byrsonima spp.* murici, mirixi **idina + muji (W)**

### **MALVÁCEAS**

*Gossypium spp.* algodão **tjinari (B), kinaridi / kinari (W)**

### **MARANTÁCEAS**

*Ischnosiphon spp.* arumã, mukru **mukuru (W)**

### **MELIÁCEAS**

--- cedar tree **parank + wiwi (W)**

### **MIRTÁCEAS**

*Psidium spp.* goiaba, guaba **awataka + waradi (W)**  
*Eugenia spp.* araçá **iripi + mirifii (W)**

### **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

--- violeta **pai (W)**  
*Brosimum sp.* pau-rainha, redwood **sapuridai / sakuridai (W)**  
*Clusia spp. & Ficus spp.* apuí, bird-vine **pipidiik erva-de-passarinho ? (W)**  
*Vismia spp.* lacre, bloodwood tree **pituru (W)**  
*Cecropia spp., Pourouma spp.* imbaúba, trumpet tree, congo pump **karauri (B), tuuri (W)**

## MUSÁCEAS

--- sororoca **hiʔitʔiʔ (B), parawian (W)**  
Bananas: **kuratana (B), paruru (B), kuRiadu (B), atʃunari (B)** ; **si̯iʔi** *genérico (W)*:  
**kuradan / jurajan (W), si̯iʔi-iman + paʔakuwa banana-comprida/plantain (W), burifuwai**  
**/ burafawau (W), uraian / uraiãta(n) banana-roxa/red banana (W), pukurid banana-inajá**  
**(W), paruru (W), maasaa banana-maçã (W)**

## PASSIFLORÁCEAS

*Passiflora spp.* maracujá, semitoo **tabaunari / tabaunaka, dadamaru (W)**  
*Passiflora sp.* maracujá selvagem **paʔakuruumaa (W)**

## RUBIÁCEAS

*Genipa sp.* jenipapo, genipap (comestível) **saunuru (W)**  
*Genipa sp.* jenipapo, genipap (para tinta) **kibiw(i) (W)**

## RUTÁCEAS

--- laranja **laranʒ (W) [◁]**  
--- limão **rimun (W) [◁]**

## SAPOTÁCEAS

*Manilkara bidentata* balata, bullet-wood **iʔiari / iʔiari (W), wifabai (W)**  
--- maçaranduba **turara (W)**  
--- abiuurana **kuhuma (B), widiku (W)**  
*Pouteria spp.* abiu **karaʔa (B), muna (B)**

## SIMARUBÁCEAS

--- marupá, simarupa **kajiwaruna (W, ???)**

## SOLANÁCEAS

*Capsicum spp.* pimenta **atʃitʃi (B) ; diid<sup>h</sup>ada genérico**  
**(W): tʃikiʔiba pimenta moída + atʃikarai / atʃakarai pimenta-amarela + karamuwai**  
**pimenta vermelha e grande + marakita pimenta-malagueta**  
*Nicotiana tabacum* tabaco **tʃibeRu (B), suuma (W)**  
*Solanum sessiliflorum* cubiu, boroboro, jumbi bubbu, boulangier **tuwau (W)**



## URTICÁCEAS

--- urtiga, nettle **arur (W)**

## ZINGIBERÁCEAS

--- gengibre, ginger, turmeric **warakapi (W)**

--- arbusto que produz um leite medicinal **manaka (W)**  
--- árvore (cuja madeira serve para fazer rodas de carroça) **kawaɿ (W)**  
--- monkey apple tree (ribeirinho) **juudud (W)**  
--- wild mango **maʔasu (W)**  
--- rainy season' flowers tree **jeu (W)**  
--- water lily **kadibaru (W)**

**COGUMELOS matfaiɿi (W), tʃamadaru (W)**

\*\*\*\*\*

## Objetos culturais & Doenças (37)

abano **marawi (B)**, **awaribai / awaribai (W)** agulha **akusa (B)**, **akus(i) (W)**  
anzol **kurahi (B)**, **kubaw(i) (W)** arco **paira (B)**, **sumara (W)**, **p(a)rauri / baurari (Atorai)**  
armadilha **daruku / tʃaraku / taradai (W)**, **sawaiku cacuri (W)** banco **-xiba (B)**, **-taba (W)**  
branco **paran-gariɿi / karaiwa brasileiro (W)** bruxo, piaiman **wiratuiRi (B)**, **marinau (W)**  
cachoeira **tuɽuuwan (W)** caixa **kaxada (B)**  
calças **xirura (B)**, **tʃuurura (W)** canoa, corial **hitʃa (B)**, **kanawa + kuriari**  
**(W)**, **tʃaakuru gameleira/trough (W)** caxiri, parakari **jaraki (B)**, **sawarau +**  
**parikari / parakari + paiwieru + sirida (W)** cerca **kuRaru (B)**, **kurara (W)**  
cestaria **kawina (B)** **paneiro, watuRa (B)**, **karakuri (B)** ; **dupawa(i) / panukuu**  
**panacu/warishi (W)**, **daɽuan/-daɽuniɿ / -daɽauniɿ (W)**, **kawarati (W)** **paneiro, sumibari /**  
**awaibi (W)** **balaio** chave **ʃaawi (W)**  
chapéu **kuwama (W)** chefe **tufau, -ɽuwai-naa / tufau (W)**  
chicote, whip **baɽiɿi (W)** chumbo **piɽuut(a) (W)**  
corda **tsabi + -nui (B)**, **-inubi / -inuɽi + -ɽinaa + tiɽiiti fio (de algodão) + ɽuupa** [*<inglês>*] **(W)**  
curuatá **-tʃani (B)** dinheiro **piraata (W)**  
enxada **sampa (W)** escada, ponte **kitʃidatawa (B)**, **-puɽa (W)**  
escravo, empregado **puɽuri (W)** espelho **katʃaru (B)**, **wanamari (W)**  
espingarda **mukawa (B)**, **mukaw(a) (W)** espírito, jumbie **-durunaa + maɽitʃai fantasma**  
**+ panaʔaukaɽi / weejauɽ / peetʃuuru demônio + inii curupira + kadurari espirito-d'água +**  
**kanaimiɿi Kanaima + Tuminkari Deus (W)**  
espinho **uwiRi (B)**, **iiwi / iɽiu + dawi + kaiwad-kari (W)** esteira **kuratawa (B)**, **sumbara (W)**  
estrela **wiɽi + wiinau Pleiades (W)** faca **maria (B)**, **marii / marie (W)**

ferro <b>ʃiparara / tʃipirari (W)</b>	flauta <b>purunari (B), -kiwidi + ʃamuru (W)</b>
flor <b>-xiwi (B), -susu (W)</b>	forno <b>japuna (B), putari (W)</b>
garrafa <b>kaRafa (B), parasku / puutuʃi (W)</b>	gripe <b>ʃaakari (W)</b>
igapó <b>ʃakaribau (W), baawiri (W)</b>	ilha <b>-Ruda + kiuri (B), katunari / katunari (W)</b>
jirau, shelf <b>tarapiwiri / taraʔa-paaw(a) (W)</b>	lago <b>-raku (B), karifii (W)</b>
lâmina de barbear, razor <b>mawaasa (W)</b>	lança, spear <b>tukutʃi (W)</b>
lata, tin plate <b>kurasa (W)</b>	lima, file <b>kirikiri (W)</b>
machado <b>-tʃibai (B), 'baru (W)</b>	malária <b>jatʃin (W)</b>
maloca <b>fani/-ana + tawa (B), 'dunui + wiiʃa(i) (W)</b>	mar <b>paran (W)</b>
maracá <b>ʃakifaki / ʃikifiki (W)</b>	miçanga <b>majuru (B), watitʃip / kafuru(u) (W)</b>
negro <b>miikuru (W)</b>	papel, livro <b>kaarita (W)</b>
peneira <b>jufitʃi (B), manari (W), batiri (W)</b>	cumatá <b>tsifarita (B)</b>
pente <b>hahe (B), -maudii + paarira (W)</b>	pilão <b>haku (B), aku + dairibai / tairibai /</b>
<b>ʃukuribai mǎo (W)</b>	pólvora <b>kurapara (W)</b>
poço d'água, pool <b>jarinaa (W)</b>	pote <b>tsunuja (B), kaʔiʃi + kibaiu + duwada</b>
+ <b>kamuti + paraapi prato (W)</b>	prego <b>putuputuri (W)</b>
ralo, grater <b>waramari (B), tʃimari (W)</b>	rede de dormir <b>-kiRa (B), ʃamaka (W)</b>
rede de pesca <b>sairu (W)</b>	remédio <b>kasara(i) (W)</b>
remo <b>kunubi-ri (B), puura (W)</b>	roupa <b>taRapu (B), kamitʃa + sai saia (W)</b>
sal <b>jukira (B), 'diwi (W)</b>	sapato <b>-daʃakidi (W)</b>
sarna, escabiose <b>wiʃibaaru (W)</b>	serrote <b>saasa (W)</b>
soldado, inimigo <b>tariba(i) (W)</b>	tabatinga <b>dawa (W)</b>
tábua, board, plank <b>parãka (W)</b>	tanga <b>ʃaapi / ʃaapu (W)</b>
terçado <b>tsaratsara (B), supari / suupara (W), katʃupara (Atorai)</b>	
tesoura <b>daki-ri (B), kiritik / kiritikii (W), tʃirata (Atorai)</b>	
tipóia, baby sling <b>di'dima (W)</b>	tipiti, matapi <b>huRukuna (B), niʃu (W)</b>
vassoura <b>sida-tsi (B), parai-ribai (W)</b>	zarabatana <b>watapa (B), kubini (W)</b>

### **Takut Rio Tacutu**

**Rupunani Rio Rupununi** [< nome de uma fruta não comestível na beira dos rios]

## †GUINAU, BARÉ (B, ©)

Baré: feito com os últimos semi-falantes em San Carlos de Rio Negro, na Venezuela [2004].  
(S) Guinau de Schomburgk ; © Baré (fonte não segura), (I) Ihini Baré.

Animal de criação: **mbéa / mbía ; bijabe (B)**

Animal: **hawíhi ©**

### Mamíferos

mucura	<b>ujubí:ja / ibiha (S) ; warihi / warisi (B)</b>
tamanduá-bandeira	<b>haikúli / ikuri (S) ; háu (B)</b>
tamanduá-colete	<b>kulubéli ; mábuti / ubiu ©</b>
tamanduá	<b>kuámati (B)</b>
preguiça	<b>jawidzimá / tebífima (S) ; warúti, thikabu (B), dakidaki ©</b>
tatu spp.	<b>madzí:dzi + wetu (S) + marano (S) ; jariwe / haiwedari ©</b>
tatu-canastra	<b>hazá:na ; hajána (B)</b>
capivara	<b>ké:ju / keju (S) ; khiju (b), siwiri / dziwiri ©</b>
paca	<b>wajú:lu / weijuru (S) ; jába (B)</b>
cutia	<b>wajulú-midzi / weijuru-mif (S) ; atíri (B) + wajúru (B) <i>cutiuai</i></b>
esquilo	<b>kalf:ju / karihu (S) ; mabéli (B) [<small>&lt; warekena</small>]</b>
porco-espinho	<b>kilizúe / kulizú / kurifai (S) [<small>cf. yekuana</small>] ; hiwa (B)</b>
rato	<b>kusí:tiu ; muthúriju (B)</b>
anta	<b>zé:ma / tsɛma (S) ; téma (B)</b>
queixada	<b>iwá:ra / kerauka (S) ; habíja (B)</b>
caítitu	<b>welí:zi / merifí (S) ; arúwa (B)</b>
veado (da floresta)	<b>mará:ju / muraju (S) + karriaku (S) ; maráhaju (B)</b>
veado (do campo)	<b>pelika / purrika (S) [<small>cf. yekuana</small>] ; ridzu ©, ikátijuni ©</b>
quati	<b>kawíhi / kabihi (S) ; kwátí (B)</b>
irara	<b>iwawuo (B)</b>
lontra	<b>dzá:lu [<small>&lt; karib</small>] ; bakújari (B) [<small>cf. warekena</small>] + inewi <i>ariranha</i> (B)</b>
gato	<b>mé:zi ; mífi (B)</b>
onça	<b>manukáne / manokanna (S) ; ku(w)áti (B)</b>
onça-preta	<b>zí:mana</b>
onça-vermelha	<b>makelúa ; jabise / kiabise / jaraka (I)</b>
maracajá	<b>máezikí:dí [<small>cf. yekuana</small>]</b>
cão	<b>koá:zi / kwafi (S) [<small>&gt; yekuana</small>] ; tfinu (B)</b>
raposa, cachorro-do-mato	<b>juwá:li (juná:li) / wari (S) ; kuekue <i>cachorro-do-mato</i> (B)</b>
macaco-prego	<b>awámi (B) [<small>warekena</small>], titim <i>macaquinho lixeiro</i> (?) (B)</b>
macaco-caiarara	<b>jáwali ; áru ©</b>
macaco-coatá	<b>walikile [<small>cf. yekuana</small>] / jawari (S) ; áru ©</b>
macaco-barrigudo	<b>kapáru (B)</b>
macaco-da-noite	<b>duhurúkuri (B)</b>
macaco-uacari	<b>kakahau (B)</b>
zoguezogue	<b>waká:waka [<small>&gt; yekuana</small>] ; makawákau (B)</b>
guariba	<b>dzeléwe ; arawátu (B)</b>
morcego	<b>mbé:sawe / pijawu (S) ; bijáhau (B)</b>
boto	<b>muna (S) ; hamána (B), muna ©</b>

### Aves

genérico	<b>kurupíu ; khábati (B)</b>
araponga (bellbird)	<b>dako (S)</b>
arara	<b>á:la ; ana(h)ure <i>arara vermelha</i>, kawéi <i>arara</i> (B)</b>
bacurau	<b>kuá:jau</b>
beija-flor	<b>humí:di ; bumige / bupidi (B)</b>

bem-te-vi  
 biguá  
 biguatinga, carará (mergulhão)  
 colhereiro  
 corocoró  
 coruja  
 cujubim  
 galo  
 galo-das-rochas (*Rupicola* sp.)  
 garça-branca  
 gavião-real  
 inambu  
 inambu pequeno  
 ira-trovão  
 jaburu  
 jacamim  
 jacu  
 jacu-cigana  
 japiim  
 japu  
 juruva (momot)  
 maguari  
 martim-pescador  
 mutum  
 papagaio  
 pato-do-mato  
 pato (marreca)  
 periquito  
 pica-pau  
 pombo  
 rouxinol  
 saracura  
 socó, garça  
 socioí  
 tucano  
 uru  
 urubu  
 urumutum  
 urutau  
 Outros:

wirikábau (B)  
 halá:la / kuttua (S) ; kudúwa (B)  
 ka:lamá / karima (S)  
 kunañimitzi (S)  
 kolokolómali [cf. yekuana] ; kurúbau (B)  
 bukúkuri (B), hudúri (©)  
 kujúí / kujuwí (S) ; kuiwhi (B), túru ©  
 wamé:li / wamiri (S) [cf. yekuana] ; karáka (B)  
 kwano [*< yekuana*] (S)  
 wanare (S) ; wakára (B)  
 kú:i / kukui (S) ; háwa [baniwa-koripako] (B), kakue / kukui [warekena] (B)  
 má:mi ; mámi (B)  
 kúau ; júwi (B), kurukúau ©  
 f<sup>h</sup>aihaíu  
 tujuju (S) ; adahe / adari (B)  
 já:bi ; jábi (B)  
 maláti / maradi (S) ; marádi (B)  
 iija (S)  
 thesiari (B), tabaduíduni ©  
 ku:li ; kuri ©  
 hudúri (B)  
 ha:malú<sup>h</sup>a / marima (S)  
 ts(e)ka:ts(e)ká:li  
 kewáiuli + inepidzúli + tñiwari (S) ; tibáruili + dumúku (B)  
 kulíkuli + kuléwa [*< yekuana*] ; kujáu (B), waka ©  
 hulú:ma / huroma (S) ; uruma (B)  
 weweju / wifñiu (S) ; wanana (B)  
 ka:liú ; ekerékeri ©  
 kuwédere (B)  
 waxkúkua + maléwo ; kudújuri (B), hutúkuri (B), uluju (I), wanareu *jurití* (B)  
 makawedó ©  
 kasara / kusara (B)  
 homé:diau  
 na:malizíu  
 kú:e / kweh (S) ; ukúwe (B)  
 kurukúwau (B)  
 kurú:mu [*< yekuana*] + kara:kará:li [*< yekuana*] ; samuro ©, ehkui (B), kholoidu (I)  
 itñiri (B)  
 maxkúade  
 tikuríjawa (B), putfutñukuwi *pipira* (B)

## Répteis & Anfíbios

lagarto  
 iguana  
  
 cobra (genérico)  
 sucuriju  
 jiboia  
 cobra pintada  
 cascável  
 cobra venenosa (jararaca)  
 cobra sp.  
  
 jacaré pequeno  
 jacaré grande  
 jabuti  
 tartaruga  
 tracajá  
 cabeçudo

kué:tu / arraijemanno (S) ; kuwídu (B)  
 jamá:nali [cf. yekuana] / warramaka (S) ; dámana ©, waujari *jacarerana* (B)  
  
 ú:dzi ; mawája (B)  
 kawatamá:li ; hámu (B)  
 mattari (S)  
 kawá:laxtu  
 kawaná:le / turréna (S) ; unúri-tibúku (B)  
 dá:za [cf. yekuana]  
 walá:mi  
  
 hatú:li ; hadúri (B)  
 kaimá:na / kaiman (S)  
 kulímalu ; kurímau (B)  
 warrara (S) ; kadúrawa (B)  
 tarrikea (S)  
 tibúri (B), uwa (I)

irapuca  
lalá  
tracajá

rã (*Hyla* sp.)  
sapo  
cunauaru

### Peixes

genérico  
acará  
aracu  
arraia  
bagre grande  
cuiú-cuiú  
dorado ('saltón')  
jacundá  
jandiá  
jeju  
mandi  
pacu  
peixe-cachorro  
pescada  
piaba  
piraíba  
piranha  
pirapucu  
pirarara  
pirarucu  
poraquê  
sarapó  
surubim  
tambaqui  
traíra  
tucunaré

### Invertebrados

Abelha, mel  
barata  
besouro  
bicho-do-pé (tshigo)  
borboleta  
cupim  
formiga sp.  
formiga saúva  
formiga grande e preta  
formiga caseira  
formiga sp.  
gafanhoto  
grilo  
lagarta  
lambe-olhos  
louva-a-deus  
maruim  
mosca  
mutuca  
pernilongo  
piolho

garápagu (B)  
ára ©, sirarutári ©, thipiru (B)  
adanakasani ©

t(u)kú:lo / tukurau (S) ; behéi (B), dukúwahu ©  
é:le + zibau / tñibau (S) ; íri *Leptodactylus* sp.© , tibáu ©, karimadu ©  
kuwádada ©

ka:dzépe / ontsaha (S: tucunaré?) + kubá:zi *curimatã* ; kubáti (B)  
kawída ©

katé:se [cf. yekuana] ; dúme + dári + kuána (B)  
jama:lúí / timarui (S) [> yekuana] ; námaru (B)

jáke (B)

apúpuri (B)

dúwia (B)

aláhau + kijanúmari (B)

tenídi (B), unúturu ©

jawé:la

kidíhiri (B)

kaíjeha ; púkuri (B), hanáti © [warekena]

alaká:le [cf. yekuana]

kúdi (B)

kharakhaládari (B)

mhúkuri (B)

umáhe / umaha (S) ; báume(he) (B)

ziahúku

kura ©, mapha (B)

badá (B)

jarinuni (S) ; whíbudi (B), hamu ©

watáhau ©

kuríi / kurípi (B)

hanáti (B)

hasúana [cf. yekuana] ; jakúruti (B)

jár<sup>h</sup>a [> yekuana] ; dápa [< warekena] + séwa (B)

má:ba ; mába (B)

kumájulu

tsigáea:zi:ni + himiómo *besouro-chifre* ; timún ©

dzipé:tahi [< dzipé pè] / tñika (S)

ma(x)kuapána ; kátu ©

kamá:da ; kama(ju) ©, kirihi ©

mbú:zi

ku:sé + kú:li *maniuara* ; kúte + duwéhe + támari + paradusiari (B)

mbulú:i ; maní (B)

kasisi (B)

hánunu (B)

kelá:tai [cf. yekuana] / tawai (S) ; kutiu (B), teni(hi) ©

dzilí:k(j)au

teni(hin) ©

maburéwaju (B)

ndiwaí [cf. yekuana]

malewí:ju ; kawíbe (B)

mbelé:tau ; burédiju (B)

mbamá:zi ; téi (B)

haní:ju / hannejo (S) ; haníju (B)

ziwé:da / tñeweta (S) ; tuwída (B)

pium  
pulga  
vespa

ma:pé / mawni (S) ; mapípu (B), makharebúku ©  
mabajíni / ureta (S) ; mabáti(ni) ©  
malú:nawe ; háni (B)

carrapato  
mucuim  
escorpião  
aranha  
centopéia  
caranguejo  
camarão  
caracol  
concha  
marisco  
minhoca

kutsé:pi ; seriba ©  
kuléna ; kasiwaju ©  
dzípúju / tsiwoju (S)  
hazá:lu / araru (S) ; talua ©, unúli ©  
kuméhehe [cf. yekuana] / ikjeba (S)  
zitá:pe / toma-kurimafi (S) ; dúhu (B)  
tfitabo (S) ; whijábehe (B), tékuri ©  
kalá:lai [cf. yekuana] ; tikua © [warekena]  
mawifi (S) / kuibafi (S) / matutu (S) / takutaku (S)  
mba:júta  
kú:lu [cf. yekuana] ; isibi (B)

## Vegetais

árvore (genérico)  
abacaxi  
abóbora  
algodão  
bambu  
banana  
batata  
breu  
caju  
cana-de-açúcar  
capim, savana  
cará  
carajuru  
cipó  
cúbiu  
cucura  
cuia  
curare  
curauá  
envira  
feijão  
flecha  
guaraná  
ingá  
japurá  
jenipapo  
mamão  
mandioca  
mandioca (maniva)  
mandioca (farinha)  
mandioca (beiju)  
mandioca (manicuera)  
mandioca (tapioca)  
mandioca (tucupi)  
mandioca (chibé)  
milho  
palmeira (açai)  
palmeira (bacaba)  
palmeira (buriti)  
palmeira (inajá)  
palmeira (pataúá)  
palmeira (pupunha)

da-múna ; áda (B)  
mawáli ; mawaháuri (B)  
aujáma ; wijama ©  
kawalí-dzi  
wá:na, ululáwa, jalí:wa, mele:mbíha ; wana ©  
bá:lu(híni) / paru (S) + me:koló / mekuru (S) + wanidjúma + udanáhi ma:kaléute ; panála + maséru (B)  
ká:u(o) / kauh (S) ; kahau (B)  
má:ni  
hó:bu  
ihibihále  
wamí:txau / wamitjo (S) + moimahi (S) ; hibéni (B)  
dewé:zi / tewefi (S) + wájá:na [< yekuana] ; hidíju / hediu (B)  
kajáli + dzeméhi ; kijáwi ©  
adáhati (B)  
kubíju (B), dzidzi ©  
mapa:napá:wa [cf. yekuana] + dzá:pu  
dzú:pi / tjobi (S) + úntau + tukú:le [cf. yekuana] + wuifa (S) ; tharúti / gaiale (B)  
ma:kúli / makuri (S) ; mauhakuri (B)  
haná:neha  
dzimáhi  
kumá:na ; kumana (B)  
dzimá:la / tfimari (S) [cf. yekuana] + zébe (de zarabatana) ; ixi / ihi ©, dabida(hã) (B)  
kubánu / oku (B)  
héni  
hábu (B)  
galú:tu  
mapája  
káni / kantjeri (S) ; kaníti (B)  
kani-txáde ; kaní-jate (B)  
manjúku ; matfúka (B)  
tsá:li / tsari (S) ; kúsi (B)  
téu ©  
menáha (B)  
puríja (B)  
kalíbe (B)  
jú:nu, makánasi (B) [warekena]  
maná:ka ; manaka ©, uaramábati ©  
dzebé:bezi ; kudídi (B), bubei (B)  
gá:bi / gú:be [< yekuana] ; iséwi (B)  
ká:liki ; ukarisi ©  
waráma (B)  
bubí (B)

palmeira (tucumã)  
pimenta  
tabaco  
timbó  
tocha (turi?)  
urucu

**kó:zau ; uatíti (B)**  
**á:dzi ; háti (B)**  
**í:li + njá:ma ; ári (B)**  
**kuná:zi ; dábe** © [mandawaka]  
**walá:ba**  
**waijú:bai** [cf. yekuana]

### Objetos culturais

agulha  
anzol  
arco  
armadilha  
banco  
borduna  
bruxo  
canoa  
caxiri  
cesto  
chumbo  
corda  
Deus  
enxada  
espelho  
espingarda  
espírito  
esteira  
faca  
flauta  
forno  
ilha  
lança  
lima  
machado  
miçangas  
navalha (de barbear)  
peneira  
pente  
pilão  
pólvora  
pote, panela  
ralo  
rede (de dormir)  
rede (de pesca)  
remédio  
remo  
roupa  
sal  
tambor  
tanga  
terçado  
tesoura  
tipiti  
zarabatana

**makú:dja** [cf. yekuana] / **makutsi (S)** / **arripiriru** *alfinete (S)*  
**mbú:ti / wotfi (S) ; kawári (B)**  
**zima:la-zíwi / tjimari-tjebi (S)** [cf. yekuana] ; **sewé-pi (B)**  
**kakure (B)**  
**hé:dahe + hamá:ka**  
**malažibá:na / hoih (S) ; kuidaru (B)**  
**kalebá:le ; malihidau / kathikaleni / kapujukarenei (B)**  
**kulíara** [cf. yekuana] ; **isa (B)**  
**jalá:ki ; jaraki (B)**  
**kamúa + há:ba** *balaio* + **takaru (S)** + **tjatfi (S)** ; **thubu + apama** *balaio (B)*  
**piló:to**  
**nuná-hi + -áluku + nzaikuá:le ; sima (B)**  
**mbútu ; Bařaboniwali / Janiara / oajaba (B)**  
**asurunã (B)**  
**wannamari (S)**  
**arakábudza ; mukáwa (B)**  
**jaiwá:na + mbé:ki ; ijehi / ijehe (B)**  
**ka:lídzi + mbala:laítxa ; jurimada (B)**  
**é:we / ewi (S) ; titéhe (B)**  
**mbí:txu + mala:ju-á:be** *osso de veado* ; **pule-hei** *buzina (B)*  
**betá:li** [> yekuana] ; **búdari (B)**  
**jadzi:bináha, kadonori (B)**  
**muluku (B)**  
**kelekele / kelikeli / kirre-kirre (S)**  
**malía / maria (S) ; épi (B)**  
**meijuru (S) + kuraraři (S)**  
**mavassi (S)**  
**maná:le / manari (S)** [< yekuana] ; **jubisi (B)**  
**mawéda ; mawida** ©  
**há:na + nju:kasénha** *mão de pilão*  
**ku:lubá:la**  
**kumá:do + hú:ma / umatagh (S) ; jurúti (B), dijawakhehe** *camutim (B)*  
**zí:ba / třiba (S)** [= “pedra”] ; **dajáma (B)**  
**ndá:pe ; mi(je) (B)**  
**ka:lí**  
**-nihi** ©  
**méha ; néheu (B)**  
**mbaléhi ; jumáke(he) (B)**  
**jukíra (B)**  
**samholá**  
**waíku** [< yekuana]  
**supara (S)**  
**heláse / irafi (S)**  
**hulukúma / urukuma (S) ; saráma (B)**  
**walá:ba / wataba (S), wanápi** *aljava* ; **widába (B), tawana** *aljava (B)*